

1034  
LA SEMAINE PROCHAINE JOURNAL DE DISTRICT

Mercerie populaire à Gatineau

**WILLIE ASSAD** INC.  
400, rue NOTRE-DAME GATINEAU 663-5000

# LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 12i<sup>ème</sup> ANNEE  
VOL. 11 - NO. 16 - LE 10 JUIN 1970 - 28 PAGES - 2 CAHIERS

NOUVEAU PROGRAMME D'ETE

Tous les soirs

DE LA SEMAINE

BIBLIOTHEQUE  
NATIONALE

17 JUIN 1970

TECHNI FLASH

PERIODIQUES

Avec FRANCOIS GASCON



Videotron

663-7753

Venez en foule encourager les CADETS CHAMPLAIN

Au Parc Sanscartier le 14 juin à 2h00 P.M.

## FESTIVAL CHAMPLAIN '70

VOIR A L'INTERIEUR



MEMBRES DE 15 ANS - Sur cette photo, nous reconnaissons quelques-uns de membres de la Légion Canadienne - branche Norris 227, qui compte plus de 15 ans au sein de cet organisme local. Ce sont, de gauche à droite, en avant: MM. Aimé Montigny, Eric Gates, Sylvio Cuillierier, commandant de district, Ray Zwicker, président local, Robinson Costelli, James O'Farrell, Percy Toll. Et en arrière, ce sont: MM. Gilles Brisebois, Chesley McMillan et Bob Desgagnés.  
(Photo Roger Meloche)

COURS

DE LA BOUTIQUE DES ARTS

FILM  
DU RECITAL  
DE BALLET

Voir page de photos à l'intérieur

CHAPEAU  
POUR LES POLICIERS  
DE GATINEAU

VOIR PAGE DE PHOTOS

Une invitation de la Caisse Populaire Ste-Rose de Lima

# OUVERTURE OFFICIELLE DE LA CAISSE POPULAIRE STE ROSE DE LIMA

LE 14 JUIN A 14h00

VOIR PAGES 8 ET 9

AMBULANCE BRUNET 663-2468



Journal Hebdomadaire  
publié à Gatineau

La Revue de  
**GATINEAU**

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**

**OUVERTURE**

**DE LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE  
DE GATINEAU**

**SECTION JEUNESSE**



Et cette fois, c'est bien vrai: la bibliothèque ouvrira ses portes vendredi soir, à sept heures. Mais cette longue attente vous aura valu un coin spécialement consacré à vous, les jeunes! Vous y retrouverez tous vos volumes préférés et d'autres encore. A cette occasion, nous vous présenterons cinq (5) FILMS (courts-métrages). Donc, rendez-vous au sous-sol de la bibliothèque, à sept heures. A BIENTOT!

**"Le Socrate"  
de Lapoujade**



A l'affiche de la série Cinéma nouveau d'hier et d'aujourd'hui, le dimanche 14 juin à 23 h 30 à Radio-Canada, le *Socrate* de Robert Lapoujade, réalisé en couleur en 1968 et mettant en vedette Pierre Luzan, R.-J. Chauffard, Martine Brochard, Stéphane Fay et Jean-Pierre Sentier.

A l'instar du Socrate de l'Antiquité grecque, un professeur renommé, sorte de philosophe, décide soudain d'errer dans la Cité avec pour seul but: la vérité. Il a tout quitté parce qu'il n'y a pas de raison de ne pas tout quitter. Voici que les pouvoirs qui sont «établis», parce qu'ils n'ont pas de raison de ne pas être établis, charent un policier de pis-

**ROLAND E. GROULX**

**99, 2ième AVENUE  
GATINEAU**

**ASSURANCES GENERALES  
663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE  
COMPTABLES AGRES

GEO.A. WELCH & COMPANY

Ottawa, Hull, Gatineau  
Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Associé résident **CLAUDE B. BEGIN, C. A.**  
663-7777  
194 rue Harold, Gatineau

PHARMACIE



**Lanthier**

PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE,  
GATINEAU, QUEBEC

- ★ CARTES DE SOUHAIT
- ★ ——— PRESCRIPTIONS
- ★ ——— COSMETIQUES
- ★ ——— ANALYSE
- ★ ——— PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**

**663-5379**

*Exclusivité cosmétique Isabelle-Tancray*

On a  
toujours  
besoin de  
votre sang



**DONNEZ  
DE VOTRE  
SANG**

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS LA  
REVUE DE GATINEAU



**ROGER CHARETTE**  
Assurances générales  
**663-4886**

**231, Principale-Gatineau**

**UNE SEULE ENSEIGNE**  
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES

## Gala aux homards

Le troisième gala aux homards organisé par le club Richelieu de Hull aura lieu cette année le 17 juin, au manège militaire Salaberry.

M. Raymond Demers, président de la manifestation, estime qu'environ 1,700 personnes se rendront au manège militaire pour se régaler de ce délicieux crustacé. "C'est le plus prestigieux festival aux homards jamais présenté en Amérique", dit-il, précise M. Demers.

Mentionnons que les profits recueillis par le club Richelieu de Hull iront aux enfants mentalement handicapés. "Tous les profits recueillis au cours de cette manifestation seront versés à la Clinique Richelieu", d'ajouter M. Demers.

On se souviendra que l'an dernier, ce gala avait connu un succès foudroyant puisque plus de deux tonnes de homards avaient été littéralement dévorés par les convives. Pour cette année, le club Richelieu a commandé environ 7,000 homards de Cocagne, Nouveau-Brunswick. Les crustacés seront pêchés et cuits la veille, dans cette petite localité, pour être ensuite expédiés à Hull, par avion.

ter le nouveau Socrate, car les gens de cette espèce n'ont l'air de rien mais un jour ils peuvent devenir de terribles risques pour la société. Progressivement, la filature instaure le dialogue entre le policier et le Socrate, et le policier se transforme bientôt en disciple du philosophe suspect.

Autour de ces deux personnages, trois satellites circulent: Sylvie, fille du policier, qui voudrait se marier avec Pierre qui confond amour et plaisir; Adam, amant déchu qui espère résoudre les énigmes de la condition humaine.

On sait que le véritable Socrate de l'Antiquité finit par lasser le gouvernement d'Athènes. Il fut arrêté, jugé et condamné. Quant au nouveau Socrate, disons seulement qu'il connaîtra une condamnation plus insidieuse.

**... valse  
de Strauss**

Peut-être désirez-vous évoquer les plaisirs, l'ivresse, la volupté de Vienne? — la jeunesse, le bon vin, la musique? Vous voulez aimer, boire, chanter au rythme des valses de Strauss? Alors, vous regarderez la télévision de Radio-Canada, le lundi 15 juin à 22 heures. Vous y verrez la première émission de *Sur un air de...*, le premier volet d'un trip-



Johann STRAUSS

tyque en couleur réalisé par l'ORTF de concert avec d'autres télévisions européennes.

Ce premier volet, qui a pour sujet la valse, vous transportera donc dans la capitale des plaisirs et des jeux, dans cette Vienne délicieusement folle et encore

pleine de la majesté des Habsbourg, où vous écouterez, ravis, la musique la plus propre à l'exaltation des sens, à l'expression vivante de la personnalité.

Ce documentaire musical vous permettra, au fait, de rencontrer le petit-fils de Johann Strauss. Vous assisterez également à un ballet magnifique, à un concours de valses, ainsi qu'à des danses populaires dont la beauté vous redonnerait la joie de vivre si vous l'aviez perdue.

Les deux autres émissions de *Sur un air de...* seront consacrées l'une au fado, l'autre à la sérénade.

ENCOURAGEZ LES JEUNES  
DES CADETS CHAMPLAIN  
ASSISTEZ AU FESTIVAL '70  
LE 14 JUIN

**VENTE \* INSTALLATION  
ESTIMATION GRATUITE  
ET FAITE AVEC PLAISIR**

Plomberie - Chauffage - Bain  
sauna - Aspirateur mural - Céramique - Mosaïque - Tuile -  
Tapis - "Cushion floor".



**F. BIGRAS PLUMBERIE**  
LE SEUL SALON DE DEMONSTRATION  
**663-7771 355 Notre-Dame**

# GROCETERIA CÉLÉRI GENÉREUX

GROS PIED  
- 24



49¢

277, rue ST-ANDRE GATINEAU  
LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU,  
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON  
-EPICERIE LICENCIÉE LES 10-11-12-

**663-5325** -13 JUIN 1970.

- WIENERS M.L. V.P.I.'s LB. 59¢
- STEAK DE RONDE LB. 99¢
- BEURRE PAPINEAUVILLE LB. 57¢
- OEUF A PETITS DOUZ. 39¢
- JAMBON HACHE LB. 99¢
- POITRINES DE POULET LB. 57¢
- KOOL AID SUCRE GROSSES ENVELOPPES 2 POUR 25¢
- BISCUITS MIX 4 PAQUETS 99¢
- BOEUF DE COTE LB. 29¢
- FOIE DE BOEUF LB. 59¢
- CHOCOLAT 20 TABLETTES DE 6¢ 99¢
- FOIE DE LARD LB. 49¢
- FILET DE POISSON 3 LIVRES \$1.19
- SWING ORANGE 5/ \$1.00
- ALLUMETTES 50 CARTONS 19¢
- SPARERIBS COTELETTES LB. 79¢

- BAJOUÉ FUMÉE LB. 49¢
- LARD SALE LB. 59¢
- AILES DE POULET 3 LIVRES \$1.00
- BAS DE COTE TRANCHE LB. 59¢
- BACON 2 LBS. \$1.00
- SALAMI TRANCHE LB. 79¢
- EGG ROLLS 6 POUR AVEC LA SAUCE 69¢
- POULE A BOUTILLIR 5-6 LIVRES LB. 45¢
- BAJOUÉ SALEE LB. 49¢
- BOEUF HACHE MAIGRE 59¢
- SAUCISSE AU LARD 59¢
- SAUCISSE AU BOEUF 49¢
- WIENERS LB. 55¢
- SODAS SALES LB. 39¢
- STROP DEMI GALLON - MAP-O-SPREAD 99¢
- ROTI DE BOEUF PALERON LB. 55¢
- STEAKETTES DE VEAU 79¢

**CERISES**  
DE FRANCE  
LA LIVRE **59¢**



**TARTES**

FRAISES FRAICHES

18 ONCES - MORISSON-LAMOTHE



**3 \$1.00**  
POUR

**BOLOGNA** 33¢  
MORCEAU M.L. LIVRE

**CIGARETTES**

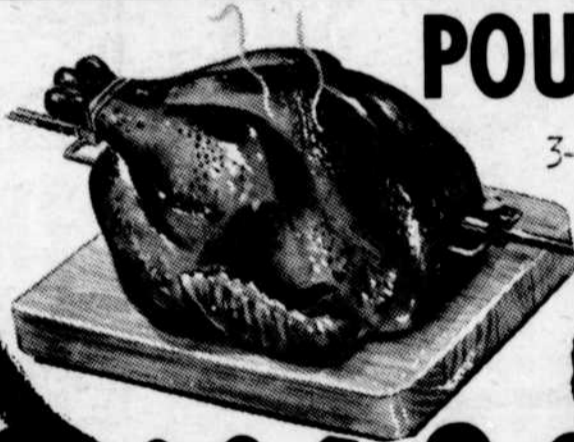
REGULIERES \$4.59

KING SIZE \$4.69

CARTON

**POULET** BAR BO

3-4 LIVRES



**39¢**

**PATTES** DE LARD



4 LIVRES

**\$1.00**

**LARD**  
HACHE



**69¢**

**R.C. COLA \$1.99**

24 CANNETTES

**EAU MINERALE 29¢**  
GRAND COTEAU 30 ONCES

**STEAK HACHE 89¢**



**CUISSES** DE POULET  
49¢ LB.

**RADIS**  
Echalottes 4 PAQUETS



**25¢**

## Votre chiropraticien vous parle...

avec J. M. Paquette, D. C.



### Arrêt des activités de l'esprit.

De très nombreuses personnes, à cause de leur tempérament ou à cause de certaines circonstances particulières qu'ils ont à traverser, ne peuvent pas facilement acquérir une détente suffisante pour dormir. La tension nerveuse a pris possession d'eux-mêmes (voir Supplément no 7). Cette tension empêche, par ricochet la détente physique (pieds froids, mains froides, contractions musculaires, pouls rapide, etc.) de s'accomplir. Ils ont besoin d'être suggestionnés et d'être canalisés physiquement (traitement chiropratique) vers la détente. Pour leur profit, nous suggérons ici en plus quelques moyens d'y parvenir. Le chiropraticien pourra, selon les besoins de chacun, en suggérer d'autres passibles de mieux s'adapter à chaque cas.



### Pour vous aider à mieux dormir.

1. Avant de vous mettre au lit, passez au moins une heure dans une atmosphère de relaxation.
2. Oubliez vos soucis et les incidents mauvais de la journée en vous disant bien qu'à les ressasser toute la nuit vous n'accomplirez rien de constructif.
3. Ventilez bien votre chambre, dormez sur un matelas suffisamment dur et dans un lit confortable à tous points vue.
4. Ne prenez pas de gros repas avant de vous coucher. Un jus de pamplemousse ou une tisane (menthe, tilleul, persil) vous aideront à mieux dormir.

explication ni logique. Ainsi, *Entracte* nous montre tantôt une danseuse barbu vue en contre-plongée absolue, tantôt une partie d'échecs troublée par un jet d'eau ou encore un chasseur tyrolien tué par un autre chasseur qui convoitait le pigeon venu se poser sur son chapeau.

Puis, nous assistons à l'enterrement du pauvre bougre dans un corbillard traîné par un chameau, montré d'abord au ralenti, puis devenant une folle poursuite.

Signalons que ce film de René Clair a été réalisé en guise d'entracte pour le ballet «Relâche» de Picabia, ainsi appelé pour que l'on crût à un relâche du théâtre des Champs-Élysées, le jour

où un mécène, Rolf de Maré, y annonça la première de ce ballet qui fut un grand scandale à l'époque.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

## HENRI GONEAU Ltée

MEMBRE N.A.T.

### PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

663-6376

714, Boul. Nurtiloise-Gatineau

### Estimation gratuite

#### Chauffage

Service et installation de système air chaud et eau chaude

#### Plomberie

Services et installation de tous genres

CHAUFFE-EAU POUR PISCINE



Renseignez-vous au sujet du chauffage à l'huile, toute sécurité, pour votre piscine. Termes raisonnables.

#### JACQUES CERE

Pour tous services immobiliers  
Vente - échange, achat de maison ou commerce  
Consultez JACQUES CERE

663-3903  
663-5691

S. HUNEAULT IMMEUBLES ET PRETS ENRG.  
360, boul. Maloney  
Gatineau

## La radio de votre été

### club 33 tours

avec

## DENIS BINET

16 h 30 à 17 h 00

du lundi au vendredi

Deux microsillons sont donnés chaque jour. Surprise le vendredi.

Pour participer, envoyez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur une carte postale à: CLUB 33 TOURS, CBOF/RADIO 1250, C.P. 3220, succursale "C", Ottawa (Ontario).



CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR SUPERIEURE  
No 13518

MARCEL BRABANT, Demandeur  
vs RONALD FRUITS & LEGUMES  
LTEE, Défendeur

#### AVIS PUBLIC

Par encan et par suite de saisie, je procéderai le 18ième jour de juin 1970, à 3:00 heures de l'après-midi, au domicile du défendeur en cette cause en la cité de Gatineau, 374, rue Notre-Dame, à la vente des meubles et effets mobiliers, par moi saisis en cette cause le 2ième jour de mai 1970, consistant en: Marchandises: conserves, bas, disques, etc., etc., le tout sera vendu suivant la loi, pour argent comptant.

HULL, ce 2 juin 1970.

Paul Emile Parent,  
H. C. S.

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF HULL  
SUPERIOR COURT  
No. 13518

MARCEL BRABANT, Plaintiff, vs  
RONALD FRUITS & LEGUMES  
LTEE, Defendant.

#### PUBLIC NOTICE

By auction and after seizure I will proceed on the 18th day of June 1970, at 3:00 o'clock in the afternoon, at the domicile of the defendant in this case, in the City of Gatineau, 374 Notre Dame St., to the sale of the moveable property by me seized in this case in the 2nd day of May 1970, consisting in: Merchandise: can goods, stockings, records, etc.

HULL, this 2nd of June 1970, to be sold according to law, for cash.

Paul Emile Parent,  
Bailliff of Superior Court.



PLUS DE 30 COMPAGNIES D'ASSURANCE  
DEFAIENT PRESQUE LA TOTALITE  
DES SOINS CHIROPRATIQUES

## J.M. PAQUETTE, D.C.

CHIROPRAATICIEN

48, RUE PRINCIPALE, HULL

Bureau: lun.-mer.-ven. 1 à 4 h. et 7 à 9 h. p.m.

BUREAU: 771-5533

Res.: 663-8196

FACILITE DE STATIONNEMENT

### "Entracte", René Clair

### "La Peur", Rossellini

Faisant pendant à la série Cinéastes de notre temps qui présente cette semaine une entrevue avec René Clair (voir article page 3), l'émission *Classiques à coup sûr* met à l'affiche, le jeudi 18 juin à 23 h 30, à Radio-Canada, l'un des tout premiers films de René Clair, *Entracte*. Comme il s'agit d'un très court métrage, les téléspectateurs de Radio-Canada verront aussi, ce soir-là, le drame psychologique de Roberto Rossellini, *La Peur*, avec Ingrid Bergman et Kurt Kreuger.

#### Entracte

*Entracte* date de 1924. René Clair a réalisé ce petit film dadaïste sur un scénario très sommaire de Francis Picabia et une musique d'Erik Satie, composée scrupuleusement par lui en suivant le rythme des images du film. Ces images, elles sont sans



RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS LA  
REVUE DE GATINEAU

#### A-PAL-O



\*S.C.S.—Station de carburant spatial



**C'EST LE TEMPS DE GOUTER A NOTRE BOEUF  
18 JOURS DE MARQUE ROUGE SEULEMENT**



**Emile  
Le maître des BBQ**

**Nous continuons notre concours  
de l'été dernier**

- 1 Bar BQ
- 1 Repas de steak t-Bone 18 jours pour 8 personnes  
apprêté par notre boucher Emile, le maître des BBQ
- 1 Bouteille de vin
- 1 Caisse de bière
- 1 Caisse de liqueur douce

**POUR PARTICIPER  
DEPOSEZ CHEZ RAYMOND**

**361 Maloney O.-Gatineau**

**VOTRE RECU DE CAISSE AVEC VOTRE NOM,  
ADRESSE ET NO. DE TELEPHONE INSCRIT  
AU VERSO**

**SI VOUS GAGNEZ, INVITEZ  
VOS AMIS, VOS VOISINS  
A GOUTER AU MEILLEUR  
BOEUF EN VILLE IL Y EN A  
POUR HUIT PERSONNES**

**GAGNEZ  
UN GAGNANT  
PAR SEMAINE**



**BOEUF 18 JOURS  
DE  
MARQUE ROUGE  
SEULEMENT**



Lorsqu'un membre d'une organisation est honoré pour son dévouement, on doit toujours supposer qu'il est admirablement secondé par son épouse. C'est justement ce qui arrive dans le cas de Syd Ellis, que la Légion Canadienne, branche 227 Norris, de Gatineau, honore particulièrement pour ses nombreuses années de dévouement inlassable. C'est à Madame Ray Zwicker, à droite, que revenait le plaisir d'offrir une gerbe de fleurs à Madame Syd Ellis, et ce, au nom de tous les membres de la Légion Canadienne. (Photo Rolland Lafrance)

les peones dispersés sur les terres de Don Alfredo, ils sont 5000 à vivre de l'exploitation.

Avec eux, nous participons à «la doma», ou dressage des chevaux; nous assistons aux réjouissances qui marquent la fête du général Don Martine, le libérateur qui libéra l'Argentine du libérateur qui libéra l'Argentine du...

Avec les gauchos, nous partageons le lasado, l'agneau entier rôti sur un grand feu. Puis, il y a les danses, où l'habileté le dispute à l'élégance, toutes bottes et cravaches dehors. Le rythme des danseurs, c'est celui de la pampa. Celui des galopades effrénées des hommes de cuir sur ces espaces qui ne s'arrêtent qu'au soleil couchant. Réalisation: François Floquet. Animation: Anik Doussau.

AVEZ-VOUS VOS BILLETS POUR LE FESTIVAL CHAMPLAIN '70

**"Arsenic et vieilles dentelles"**



Tout le monde connaît le slogan: «Regardez bien, regardez Radio-Canada». En voici deux autres que nous vous donnons en guise d'invitation: Ajoutez aux plaisirs de votre été, regar-

dez les Grandes Comédies, chaque dimanche à 14 h 30, et riez bien, regardez *Arsenic et vieilles dentelles*, à l'affiche le 14 juin.

ON EN PARLE DE CE BAL MAIS DE QUEL BAL... LE BAL V. O. N. DU 20 JUIN

**AU RENDEZ-VOUS CHEZ PIERRE**



SPECIALITE Steaks et poulets AU CHARBON DE BOIS Mets chinois

Pierre Duguay, Prop. 663-3347 327, Notre-Dame Gatineau

**CE DONT VOUS N'AVEZ PLUS BESOIN...**

SIGNEZ

**663-3277**

**LES EMMAUS,**

grâce à vous pourront offrir ces items encore utiles, aux personnes qui ne pourraient s'en procurer autrement...

**Un taureau de 40,000 dollars**



Anik DOUSSAU et François FLOQUET Don Alfredo Fortabat possède

l'une des plus belles estancia d'Argentine. Il règne sur la plaine comme duc sur duché. Les 425,000 acres de pampa que parcourent ses 80,000 taureaux lui permettent de s'offrir de quoi flatter son orgueil de propriétaire terrien. Par exemple, ce splendide taureau d'exposition, qu'il acheta pour la modeste somme de 40,000 dollars.

Plein feu... l'aventure du lundi 15 juin à 18 heures, à la télévision en couleur de Radio-Canada, nous amène chez Don Alfredo. A 350 km de Buenos Aires, sous un soleil de plomb, nous débarquons au pays des gauchos et, le temps d'une émission, nous partageons leur vie. Ils sont 800 hommes à assurer le bon fonctionnement de l'estancia. Pourtant, s'il faut compter

VILLE DE — TOWN OF GATINEAU, P.O.

280 Maloney Boulevard East 280 Boulevard Maloney Est

**AVIS PUBLIC**

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, Trésorier de la susdite municipalité, que suivant la dernière imposition des taxes, le rôle de perception est complété et déposé à mon bureau; que toutes personnes dont les noms y apparaissent comme sujettes au paiement desdites taxes, arriérés ou autres deniers, sont tenues de les payer dans les vingt (20) jours suivant la promulgation du présent avis.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 10e jour de JUIN mil neuf cent soixante-dix.

Laurier Béchamp, o. m. a., Trésorier.

VILLE DE — TOWN OF GATINEAU, P.O.

280 BOULEVARD MALONEY MALONEY BOULEVARD

**PUBLIC NOTICE**

To the ratepayers of aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, Treasurer of the aforesaid Municipality, following the last imposition of taxes, the collection roll is completed and deposited at my office; that all persons whose names appear thereon as subject to the payment of the said taxes, arrears, or other dues, are bound to the payment thereof within Twenty (20) days following the promulgation of this notice.

GIVEN at Gatineau, Quebec, this 10th day of JUNE one thousand nine hundred and seventy.

Laurier Béchamp, c. m. o., Treasurer.

*Madame. Isabelle Lancray*

a le plaisir de vous convier à une séance gratuite de traitements et d'applications de ses produits



**UNE REPRÉSENTANTE D'ISABELLE LANCRAY**

spécialiste diplômée se tiendra à votre disposition pour tous conseils de maquillage et de traitements de beauté.

**18 19 juin**

PRIÈRE DE PRENDRE RENDEZ-VOUS.

PHARMACIE

**Lanthier**

PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE, GATINEAU, QUEBEC

- ★ CARTES DE SOUHAIT
- ★ — PRESCRIPTIONS
- ★ — COSMETIQUES
- ★ — ANALYSE
- ★ — PHOTOS

663-5379

# LA SEMAINE PROCHAINE-JOURNAL DE DISTRICT

## 663-7736

ENCOURAGEZ LES JEUNES  
DES CADETS CHAMPLAIN  
ASSISTEZ AU FESTIVAL '70  
LE 14 JUIN

LE 14 JUIN  
C'EST TOUT UN FESTIVAL  
FESTIVAL CHAMPLAIN '70

DITES TOUJOURS JE  
L'AI VU DANS LA  
"VUE DE GATINEAU"

### PRODUCTION ET VENTES DE L'INDUSTRIE DES PÂTES ET PAPIERS DU QUÉBEC

	PRODUCTION	VENTES SELON L'ENDROIT			
		Québec	Autres provinces du Canada	Etats-Unis	Autres pays
<b>PAPIER JOURNAL</b> ● 100 000 tonnes	4,182,000	206,000	212,000	3,017,000	738,000
<b>AUTRE PAPIER ET CARTON</b> ■ 100 000 tonnes	1,555,000	597,000	637,000	70,000	168,000
<b>PÂTE COMMERCIALE</b> ▲ 100 000 tonnes	1,016,000	208,000	115,000	566,000	127,000

En 1969, la production totale de l'industrie des pâtes et papiers du Québec a augmenté de près de 10% par rapport à l'année 1968. La production de papier journal totalisant à elle seule 4,182,000 tonnes, soit près des deux tiers de toute la production. Les Etats-Unis étaient le principal marché du Québec puisqu'ils y achetaient près des trois quarts de la production de papier journal et plus de la moitié de la production de pâte commerciale. Plus de 80% de la production des autres papiers et cartons était vendue au Québec et dans les autres provinces du Canada.

Source: Bureau de la statistique du Québec

### "Les Diables du Sud"



Le cinéma est un bon moyen de voyager à peu de frais, et non seulement dans divers pays, mais aussi dans le temps. C'est ce qui arrivera précisément avec *les Diables du Sud*, que les téléspectateurs de Radio-Canada verront, en couleur, au **Cinéma du mardi**, le 16 juin à 19 h 30.

ON EN PARLE DE CE BAL  
MAIS DE QUEL BAL...  
LE BAL V. O. N.  
DU 20 JUIN

CAMIONNAGE DE TOUS GENRES

### R. Beaudoin Cartage Enrg.

LOCATION DE CAMIONS

SABLE-GRAVIER-TOPSOIL-REMPLEISSAGE

663-7902 663-4816  
74 Sanscartier Gatineau

### LIVRAISON GRATUITE et rapide

663-7746 SPECIAL tous les jours  
REPAS COMPLET \$1.24

### RESTAURANT NEW OLIDEN

METS CHINOIS ET CANADIENS  
273, Boul. St-René - Gatineau



### IMMEUBLE-PRETS LOCATION

AUSSI REPRESENTANT DE  
ROULEAU CONSTRUCTION

SERVICE A TEMPS PLEIN  
DU LUNDI AU DIMANCHE  
JOUR OU SOIR

**ROYAL RAYMOND**  
AGENT- POUR S. HUNEULT  
IMMEUBLES ET PRETS

663-7707 - Rés. 663-4422 Après 9h.00 P. M.

Toutes les semaines nous avons plusieurs  
spéciaux à l'intérieur du magasin

# BOUCHERIE

# GIROUX

Licenciée

312, St-ANDRE.

663-5323

-Gatineau-

BOEUF ROUGE ET BLEU SEULEMENT

NOTRE DEVISE

PROPRETE

PRIX PAS BATTABLE

QUALITE NON PLUS

SPECIAUX  
FESSE DE LARD

DEMIE OU ENTIERE

59¢

SAUCISSE  
FUMEE

49¢

BACON

EN SLAB-TRANCHE

79¢

BOEUF  
HACHE

FRAIS

3 LIVRES

\$1.49

GAGNANTE DU MOIS DE MAI  
MME ROBERT BOUCHER  
BOUL. LABROSSE-GATINEAU

FERME TOUS LES LUNDIS

# OUVERTURE OFFICIELLE DE LA CAISSE

**DIMANCHE LE 14 JUIN**

## BANCHINI LTD

777-5525

5, ST-JEAN BOSCO-HULL

Félicitations à la  
Caisse Populaire Ste-Rose de Lima

Nous sommes fiers d'avoir collaboré  
à la réalisation de ce projet-Félicitations  
et meilleurs voeux

## SERVANT DONALD ELECTRIC LTD

219, BRUYERE - 235-2383

SUCCURSALE DE HULL  
59 HOTEL DE VILLE - 777-8007

MEILLEURS SOUHAITS A LA CAISSE POPULAIRE  
STE-ROSE DE LIMA

## OTTAWA IRON WORKS LTD

METAL DE TOUS GENRES

256 McARTHUR -VANIER  
745-2107

## INTERNATIONAL PAINTS CANADA Ltd

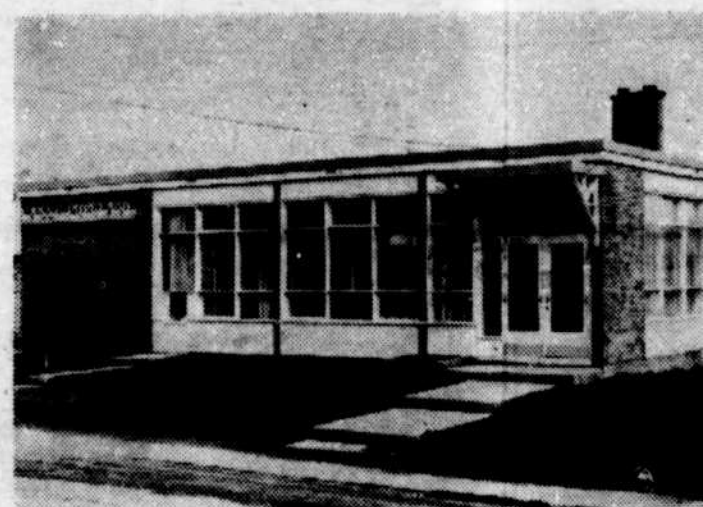
FELICITATIONS A LA CAISSE POPULAIRE  
STE ROSE DE LIMA ET MEILLEURS VOEUX

## BOUTIQUE DE LA COULEUR

304, NOTRE-DAME - GATINEAU  
663-8325



Cette photo nous fait voir une vue d'ensemble des locaux avant  
rénovations. Les visiteurs seront renversés des changements que  
l'on a pu apporter. Les clients pourront obtenir un meilleur ser-  
vice, parce que les employés travaillent dans des locaux beau-  
coup plus vastes et peuvent ainsi donner un meilleur rendement.  
Nous vous conseillons de profiter de l'occasion qui vous est of-  
ferte pour visiter cette nouvelle Caisse, lors des visites officiel-  
les d'ouverture, dimanche, à compter de 2h00 p. m.



Cette photo nous montre la Caisse Populaire Ste-  
Rose-de-Lima, de l'extérieur, avant que débutent  
les dernières rénovations. Mais la Caisse n'a ja-  
mais cessé de progresser et ces nouvelles rénova-  
tions ne sont que la continuité du progrès qu'a en-  
registré cette Caisse depuis sa fondation.

Félicitations et meilleurs voeux  
à la Caisse Populaire Ste-Rose de Lima

## COSSETTE EXCEL

145, BOUL. LORRAIN - TEMPLETON  
663-5533

## CAMPEAU &

663-7000

663-0

87

Félicitations à la Caisse Populaire  
Ste-Rose de Lima

## René Richard, Architecte

85, PRUDHOMME - HULL

777-2357

FELICITATIONS ET MEILLEURS VOEUX  
A LA CAISSE POPULAIRE STE-ROSE DE LIMA

Cette Caisse est la première de l'Ouest  
du Québec à être munie de verre anti-balle

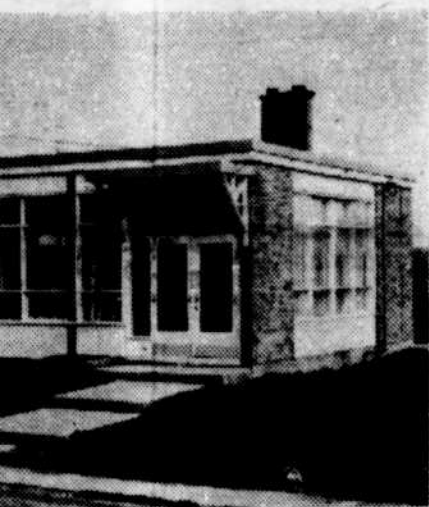
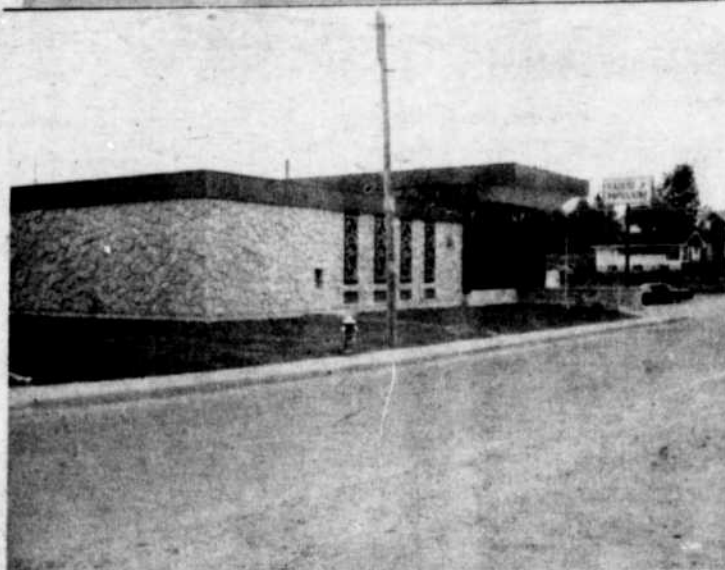
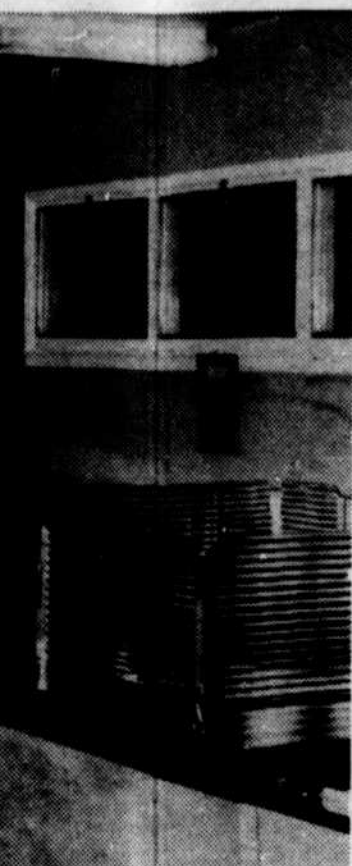
## VITRERIE CARTIER

663-6338

118, Lorrain-Templeton

# CAISSE POPULAIRE STE ROSE DE LIMA

14 JUIN A 2h00 P.M. Les sociétaires et le public invités à visiter ces nouveaux locaux



Ces deux photos nous donnent une idée de l'extérieur du nouvel édifice très moderne. L'architecture très moderne est rehaussée par les murs de pierre. Ce nouvel édifice de la Caisse Populaire Ste-Rose-de-Lima abrite des bureaux très vastes, modernes et fonctionnels et, de plus, avec protection maximum. Les caisses et les séparations en vitre sont à l'épreuve des balles et ainsi assurent une protection maximum aux employés.

## AMPEAU & FRERES

3-7000

663-5777

663-0802

NOS MEILLEURS VOEUX A LA CAISSE POPULAIRE STE-ROSE DE LIMA

874, Notre-Dame

Templeton

FELICITATIONS A LA CAISSE POPULAIRE STE-ROSE DE LIMA ET MEILLEURS VOEUX



FELICITATIONS AU BUREAU DE DIRECTION ET AUX SOCIETAIRES DE LA CAISSE POPULAIRE STE-ROSE DE LIMA

### RIEUX & FILS

SPECIALISTE EN COUVRE-PLANCHERS  
1236, BOUL. MALONEY EST-TEMPLETON  
663-6862

C'EST UN PAS VERS LE PROGRES  
LA CAISSE STE-ROSE DE LIMA PROGRESSE  
A PAS DE GEANT, CE PROJET EN EST  
UNE PREUVE CONCRETE

### SEGUIN EMILE & FILS LTEE

PLOMBERIE-CHAUFFAGE-VENTILATION  
144, EDDY - HULL 777-5854

YVON: 771-0519

NOEL: 771-5697

NOUS SOMMES FIERS D'AVOIR COLLABORE  
A LA REALISATION DE CE PROJET  
FELICITATIONS ET MEILLEURS VOEUX

### LAMOUREUX & FRERES

PLANCHERS DE BETON - FONDATIONS COULEES  
CONCRETE FORMS

41, RUE RAOUL

POINTE-GATINEAU



MEILLEURS VOEUX A LA CAISSE POPULAIRE STE-ROSE DE LIMA POUR CETTE MAGNIFIQUE REALISATION

### ROLAND E. GROULX

99, 2ième AVENUE  
GATINEAU

ASSURANCES GENERALES  
663-5194

L'aménagement des bureaux de la Caisse Populaire Ste-Rose de Lima dans ces nouveaux locaux modernes, est tout à l'honneur des dirigeants et de tous les nombreux sociétaires.

Félicitations et meilleurs voeux.

## Me ROLAND THEORET

Notaire

126, Thomas, Gatineau



663-2404



**santé et beauté**

avec Mme YVETTE BRABANT



**en causant**

AVEC THÉRÈSE AYOTTE

Chères Lectrices,

L'eau, Amie ou Ennemie, à vous de faire le choix. De plus en plus, les gens vont commencer à prendre leurs vacances d'été. Les plages vont recommencer à revivre et nous verrons de nombreux nageurs. Ce sera une période de joie pour beaucoup, surtout les enfants.

Toutefois, rendons cette période estivale joyeuse sans arrêt. Pour ça, il faut éviter la plaie de beaucoup de cours d'eau: les noyades. Des noyés, il y en aura toujours trop. Le progrès dans ce domaine implique de ne plus en avoir. Écoutons sérieusement ce que la société de la Croix-Rouge a à nous dire et profitons sans malheur de l'une de nos plus grandes ressources naturelles, l'eau.

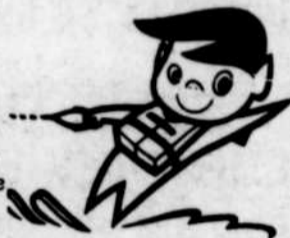
Je vous conseille de faire lire et relire à vos enfants les petits articles suivants: peut-être que si vous leur expliquez bien les dangers que représente l'eau, vous pourrez les garder avec vous pendant beaucoup de belles années.

Bonne vacance!

Jeaneau Prudent dit: Yvette  
"Réfléchissez—pour ne point périr! Prenez garde à l'onde. Pratiquez chaque jour les règles de la Sécurité aquatique."



Jeaneau Prudent dit:  
"Portez un gilet de sauvetage, approuvé par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot."



Jeaneau Prudent dit:  
"Ne vous amusez pas dans l'eau avec des jouets gonflés d'air. Gardez-les sur la plage où ils ont leur place."



Jeaneau Prudent dit:  
"Apprenez à bien nager avant de faire du canot. Ne vous levez jamais. Si le canot chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide."



Jeaneau Prudent dit:  
"Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."



Nous connaissons toutes la grande vogue des mets chinois. Qui n'en a fait l'expérience à l'une ou l'autre occasion? Les maisons spécialisées les appréhendent de façon si délicieuse que ça ne vaut guère la peine de préparer, de surveiller une variété de fritures, de viandes ou de poissons à la sauce piquante, de légumes frais et croustillants aux nouilles frites, aux amandes. La liste est longue. Cependant par mesure d'économie, s'il le faut, on peut parfois commander un mets très simple et l'agrémenter de restes de viande: lard, poulet, boeuf ou jambon. C'est une façon d'étréner le budget. Une autre façon, c'est de commander les mets favoris et d'en préparer un supplément en attendant la livraison. Du Egg Foo Yung, par exemple, qui n'est ni plus ni moins que de l'omelette apprêtée avec des restes et des légumes chinois. Voici la façon de procéder:

Une tasse de champignons frais (on peut substituer des champignons en boîte bien égouttés). Hacher et sauter dans un peu de beurre durant trois minutes. Ajouter un oignon finement haché puis une tasse de restes de viande: lard, poulet, boeuf ou crustacés, crevettes, crabe ou homard hachés. Ajouter également une tasse de fèves chinoises germées ou une petite boîte de légumes à chop suey pour plus de variété. Bien mélanger le tout et verser dans un bol dans lequel on a battu six oeufs. Assaisonner au goût avec du sel, un soupçon de poivre, du sucre, de la sauce soya. Frire par petite quantité à feu assez vif dans un poëlon graissé et retourner pour dorer l'autre côté.

Pour accompagner ces Egg Foo Yung, préparer la sauce suivante. Dissoudre deux cubes de bouillon de boeuf dans deux tasses d'eau bouillante. Épaissir avec deux c. à table de fécule de maïs et cuire jusqu'à ce que la sauce soit redevenue claire. Assaisonner à la sauce soya. Servir le tout avec du riz bien léger. Un délicieux repas pour six personnes.

**HYGIÈNE ET SÉCURITÉ**

**Pour vous, mamans**

par Marie Célinas

A l'ordre du jour, l'ordre de votre armoire à pharmacie

Votre armoire à pharmacie est-elle en désordre?

Avez-vous de vieux médicaments dans votre armoire de cuisine, dans le coffret à gants de votre voiture; ou bien, en avez-vous oublié sur l'étagère dans votre buanderie, sur un bureau ou dans le tiroir de votre table de nuit?

Vous pouvez éviter tout ce désordre en nettoyant à fond votre maison au moins deux fois par an, déclare le Conseil Canadien de la Santé Familiale. Le Conseil est un organisme à but non lucratif commandité à titre de service public par les membres les plus importants de l'industrie pharmaceutique.

Tout d'abord, réunissez tous vos médicaments dans un seul endroit. Soyez méthodique. Vérifiez chaque paquet, flacon, pot, fiole, boîte ou tube.

Jetés tous les médicaments obtenus sur ordonnance pour des maladies maintenant terminées, quelle que soit la quantité qui reste, sauf si votre médecin vous a conseillé de les conserver. Les médicaments doivent être jetés dans la cuvette des toilettes.

Jetés les médicaments que vous savez vieux, ceux qui ont changé de couleur, qui se sont dissous ou dont l'aspect n'est plus le même. L'activité de certains médicaments change avec le temps, devenant plus forte ou plus faible. Parfois, les médicaments se détériorent et rendent la médication qu'ils contiennent inefficace et même dangereuse. Jetés les médicaments qui n'ont pas d'étiquette ou dont l'étiquette est si abîmée qu'on ne peut pas bien la lire.

Puis rangez bien les médicaments dans votre armoire à pharmacie. Placez les médicaments pour usage interne sur une étagère, ceux pour usage externe sur une autre étagère et les produits de toilette sur les étagères inférieures, bien séparés des médicaments. Ne rangez pas les médicaments sur les étagères de vos armoires de cuisine ou dans n'importe quel autre endroit où on peut les confondre avec des aliments ou dans un endroit où des jeunes enfants peuvent les découvrir.



**CAVALIER PAVING**  
663-6380

ENTRÉE DE COUR  
PAVAGE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL  
REPARATIONS DE TOUS GENRES  
ESTIME GRATUIT  
TRAVAIL GARANTI  
NOUS AVONS MAINTENANT  
UNE MACHINE A PAVER

**VENTE D'ETE**

**1/2 PRIX**

Nouvelle marchandise

**DOIT ETRE LIQUIDEE**



**BOUTIQUE CAMEO**

112, 3e Avenue,  
Gatineau

(3 maisons en arrière de la quincaillerie Brabant & Philips)



Mlle Louise Béland désire annoncer à toutes ses amies et clientes qu'elle fait maintenant partie du personnel du Salon Yolande.

**Salon Yolande**

358 Blvd. Maloney  
Gatineau

663-4458

**NOUVEAU!**

**édith serei**

A compter de jeudi le 11 juin  
**SALON D'ESTHETIQUE LA MIRABELLE**  
Institut de beauté

- \* ANALYSE DE LA PEAU
- \* PRESCRIPTION DE BEAUTE SANS FRAIS

HEURES D'OUVERTURE  
12:00 A.M. A 9:00 P.M.  
du mardi au vendredi  
SAMEDI 9h.00 a.m. A 6h.00 p.m.

400, Principale-Gatineau



Mlle MONIQUE BERTHIAUME  
ESTHETICIENNE-VISAGISTE  
DIPLOMEE

TEL. 663-0571

# BIENVENUE A TOUS LES ANCIENS ET NOUVEAUX CLIENTS

## IGA DE POINTE-GATINEAU ET LA REGION

### INVITATION SPECIALE A TOUS

DE VENIR PROFITER DE CES SPECIAUX EXTRAORDINAIRES  
DANS NOS 2 MAGASINS DE GATINEAU

**POIS VERT** 19 ONCES  
**BLE D'INDE** EN CREME-19 ONCES  
**BLE D'INDE** EN GRAINS-12 ONCES  
TOP VALU  
6 BOITES POUR  
**\$1.00**

**SOUPES** AYLNER 8 POUR  
10 ONCES  
AUX TOMATES OU LEGUMES  
**89¢**

**SAVON BLEU**  
TOP VALU  
SAC DE 5 LIVRES  
**89¢**

**LAVO**  
EAU DE JAVEL  
2 GALLONS POUR  
**\$1.00**

**TISSU FACIAL**  
FACELLE MODERNE  
3 GROSSES BOITES  
POUR  
**89¢**

**CATSUP**  
TOP VALU  
20 ONCES  
3 POUR  
**89¢**

**PAPIER DE TOILETTE**  
FACELLE ROYALE  
6 ROULEAUX  
POUR  
**88¢**

**CIGARETTES**  
Format Reg. \$4.59 carton  
Format King Size \$4.69 Carton

#### DEPARTEMENT DES VIANDES

**POULET** FRAIS CONGELE  
CAT. A 2 A 3 LBS. **29¢** LB  
FRAIS  
CAT- A 3 A 4 LBS. **35¢** LB

**CUISSES OU POITRINES DE POULET** **45¢** LB

**VIANDE HACHE** DANS L'ÉPAULE  
MAIGRE **79¢** LB

#### DEPARTEMENT DES FRUITS ET LEGUMES

**SALADES** ICEBERG  
2 POUR **39¢**

**MELON D'EAU** DE FLORIDE **99¢** CHACUN

**TUBES DE TOMATES** USA NO. 1  
14 ONCES **29¢**

#### LIQUEURS DOUCES EN CANNETTES

PURE SPRING  
SAVEURS ASSORTIES

**\$1.99**

24 CANNETTES DE 10 ONCES  
EPARGNEZ 90¢ LA CAISSE

LA CAISSE

**COTE IGA LTEE 381, BOUL. MALONEY**

**ARCO IGA 297, NOTRE-DAME**



# LE 3E RODEO CYCLISTE D'HEUREUX ET PRUDENTS CYCLISTES



UN AUTRE SUCCES POUR L'ASSOCIATION DES POLICIERS - Le 31ème Rodéo Cycliste, organisé par le Comité de Bienfaisance de l'Association des Policiers de Gatineau, peut accrocher une autre plume à son chapeau, car ce rodéo a été en tout et partout un franc succès. On tente, par ces rodéos, d'inculquer des principes de sécurité à la jeunesse et nous ne doutons pas du tout que c'est justement ce qui en résulte. On montre aux jeunes à être prudent, on leur montre qu'il faut toujours avoir le contrôle de sa bicyclette, on leur montre à surveiller le trafic, celui qui s'en vient et celui qui suit. L'Association des Policiers de Gatineau doit donc être félicitée pour cette initiative et on comptait plus de 450 jeunes qui prirent part à ces épreuves. Le film de cet événement que nous reproduisons ci-haut démontre bien de l'intérêt que tous les jeunes portent pour cet événement et à la fin, on peut voir que les jeunes admirent "avec anxiété" les 17 bicyclettes qui furent distribuées aux gagnants des différentes catégories. On a de plus fait tirer au hasard parmi les finalistes une bicyclette toute spéciale qui fit la joie d'une toute jeune cycliste. On pourra prendre connaissance d'un communiqué qui nous a été remis par le constable Robert Dupéré, de l'Association des Policiers, et dans ce communiqué, on pourra constater de l'appui que l'Association des Policiers a reçu de la part de tous les groupements sociaux, municipaux, et même de plusieurs commerces. On trouvera également dans ce communiqué les noms de tous les gagnants des différentes épreuves et ce, dans les différentes catégories. Encore une fois, chapeau pour les policiers, pour leur dévouement pour la jeunesse. Messieurs, la jeunesse saura sans aucun doute vous le rendre car un tel dévouement ne peut être ignoré.

(Photos Rolland Lafrance)

du

ST

SEAL  
ONCE  
TOM

PATA

SACS  
EXTER

SOUPE  
POULE  
ENVEL

JUS  
20 c

RE  
16

AL

SW  
SAVO  
LA V

# VENTE 1ER ANNIVERSAIRE

Ouvert  
du lundi au samedi

**PAUL EXCEL**  
379, PRINCIPALE-  
GATINEAU

PAUL BRAZEAU,  
PROPRIETAIRE

663-5693



## SPECIAUX DE LA SEMAINE

SEALTEST REAL WHIP 8  
ONCES 49¢

TOMATES LOCALES No. 1  
LB - 49¢

PATATES NOUVELLES 10  
LIVRES 89¢

**GATEAUX  
VACHON**

ROSETTES  
3 BOITES 99¢

SACS A POUBELLE  
EXTERIEURES 49¢

SOUPES  
POULET-NOUILLES  
ENVELOPPES 4 POUR 99¢

JUS DE TOMATES  
20 ONCES 6 POUR 99¢

**RELISH VERTE**  
16 onces 29¢

**ALLUMETTES**

BOITE DE  
50 CARTONS

**15¢**

**SWEET HEART**

SAVON LIQUIDE POUR  
LA VAISSELLE 2 POUR

**69¢**

**RAID**

14,5 ONCES

**\$1.29**

**OEUFs**



MEDIUM A  
2 DOUZAINES  
ET DEMIE

**99¢**

**RADIS**

3 PAQUETS

**25¢**

**TAMPON**

BRILLO  
10 POUR 25¢

**CORNICHONS**

SUCRES MELANGES  
24 ONCES

**45¢**

**R.C. COLA**

30 ONCES  
2 POUR

**29**

**BACON**



M.L.

**75¢**  
LB

**WIENERS**



M.L.

**49¢**  
LB

**LIVRAISON**

**GRATUITE**

**OIGNONS**

VERTS  
3 PAQUETS

**25¢**

**PAPIER  
DE TOILETTE**

6 ROULEAUX

**65¢**



**POULET**



CATEGORIE A  
3 A 4 LIVRES

**39¢** LB

**BRIQUETTES**

GRILL TIME  
POUR BAR BQ

**39¢** LB

**TARTES**

FRAISES-FRAICHES  
3 POUR

**99¢**



ANNONCES CLASSEES 663-7736

TRAVAUX

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuirette - Charles Hector La Casse, Gatineau, 236 BÉLEC - 663-5096

Faites rire votre tapis d'une fraîcheur estivale par un bon nettoyage - 8¢ le pied carré. Signalez: 663-3538

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de sous-sol ou autres -

Communiquez avec moi - 663-2713



GATINEAU DRYWALL - Finition de joints - Plafond en grafted (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J.P. Beau lieu, 354 rue l'ontenac, Gatineau. 663-4806

ELECTRICIEN LICENCIE Réparations d'appareils électriques - Poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain, rasoirs, lumières fluorescentes - A. Gravelle, 159 rue Brian - Gatineau 663-2258

SEPTIC TANK CLEANING - NETTOYAGE CONSTRUCTION H. CADIEUX: 986-8692 663-2332

PEPINIERE LEO RIVARD 30, rue Vanier, Templeton - Arbres d'ornement - Conifères - Haies de cèdre - Plantation - "top soil". 663-6443

Accordage et réparation de pianos - De tous genres - par Georges Appleby & Son, 663-3184

TAPIS - Installation et réparations de tapis, Corlon et "Cushion Floor". 663-2034

POSE DE briques, pierres, blocs de ciment, foyers, cheminées, réparations - Gaétan Cadieux, 663-2332

TERRE NOIRE - engrais - Topsoil - Haies de cèdre - Estimation gratuite - Le jour: 771-1056 le soir: 663-4225

TROUSSEAU de CLEFS retrouvé 663-2056

BINGO AMICALE SALLE DE LA LEGION Tous les vendredis Ligne du haut 9-\$250.00 GROS LOT 55-\$1700.00

R. CORMIER Réparations d'appareils ménagers Fers à repasser Grille-Pain Bouilloires, Malaxeurs, etc. LIVRAISON 663-6912

A VENDRE

Achetez-vous une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez: 663-4775

A VENDRE OU A LOUER - LAC SIMON - 4 chalets - à la saison - Electricité - eau courante - plage de sable - Prix pour la saison: de \$300.00 à \$400.00 - Aussi bateau - à vendre - 40 forces - à sacrifice. 663-5854

PONTIAC Parisienne '69 - Prix à discuter. 663-5882

'65 PARISIENNE - 327 pouces cubes - 4 barils - Entièrement équipée - siège automatique - 2 portes - Toit rigide - Excellente condition - Après 4:00 heures. 663-5704

VENTE RAPIDE - Cause de départ - BUICK '68 - Sedan - Très bon état - Prix à discuter. 771-2881

LIT de bébé - Poussette convertible etc. - Aussi 3 fournaises de plancher - 112, 3ème Avenue, Gatineau. 663-8216

Gaz Stove - 30 inches - Moffat. 663-6251

TELEVISION de marque Northern Electric - 24 pouces - Aussi poussette pour enfant. 663-2101

INSTRUMENT de MUSIQUE de marque Fender. 663-4409

CHALOUPE - Aussi REMORQUE de 1000 livres. 663-3328

TERRAIN 80 X 150 - Village Limbour Ave - St-Alexandre - \$1300.00 - \$750.00 comptant et balance \$25.00 par mois. 663-5054

AUBAINE - Vente privée - Templeton - bungalow neuf - non habité - foyer - fer ornemental - 7 pièces - dont 3 chambres - lot 70' X 100' - Coin de rues - sous sol prêt à finir en 2e logis - Téléphone - 663-5958 ou 663-7842

RESTAURANT neuf à vendre - cause de maladie. 663-5998

CHIENS "Poodles" - un de 1 an et le second 2 1/2 ans - rés.: 663-7464 chalet: 671-2683

BINGO AU SOUS-SOL DE L'EGLISE Ste-Maria Goretti Tous les Petits lot 11-\$250.00 dimanches soirs Gros lot 53-\$1500.00

S. HUNEALT IMMEUBLES ET PRETS Enrg. 663-3903 663-7707-8-9 360, BOULEVARD MALONEY GATINEAU

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau, M. Gérard Farmer. 663-6371

LOGIS - 1 chambre à coucher - 458, rue Notre-Dame - Apt. 3 Gatineau - Libre le 1er juin. 986-5315

MAISON - 2 chambres à coucher Salon Grande cuisine et chambre de bain - Chauffage à l'huile - Libre le 1er juillet. 663-4426

LOGIS - 2 chambres à coucher - Chauffé - eau chaude - Laveuse sècheuse fournies - Libre - 329 A Lavolette, Gatineau. 663-7321

LOGIS - 4 pièces meublés - Chauffé - eau chaude fourni. 663-6954

APPARTEMENTS meublés - Chauffé - éclairé - propres - pour 2 personnes - sans enfant - Stationnement - \$25.00 par semaine. 663-6987

APPARTEMENT - 2 chambres à coucher - 150, 1ère Avenue - Chauffé - à l'eau chaude - Libre le 1er juillet - \$90.00 par mois. 663-4002

MAISON - Jeune couple - 2 chambres à coucher - Bail de 2 ans - 1er août '70 - à Templeton. 663-2082

CHAMBRE avec permis de cuisson - pour homme seulement - entrée privée - Stationnement. 663-6987

CHAMBRE à louer - 438, rue Brébeuf, Gatineau. 663-6061

DEMANDES

COIFFEUSE demandée avec clientèle - Bon salaire - Salon Yolande. 663-4458

CENTRE ECONOMIQUE REGIONAL ENRG, 370, rue Principale - Gatineau. 663-7119 Achetons et vendons meubles Achetez et vendez meubles usagés

SALLE R.A. GATINEAU BINGO TOUS LES LUNDIS 8 HEURES GROS LOT 11-\$250.00 56-\$1800.00 PARTIE SPECIALE A FINIR \$200

GARDIENNE demandée - pas en bas de 18 ans - 5 jours par semaine - Pour plus d'informations: 663-3002

SERVEUSE DE RESTAURANT DEMANDEE - Doit être bilingue - S'adresser à 365, rue Principale Gatineau. 663-5356

DIVERS

"Le Ile S. Eng." organise rencontres pour vous. Informations: Ottawa: 236-8097 (5-9 p.m.) - Aussi Montréal: 273-2224 (1-9 p.m.) - ou écrivez au casier postal 117, Station Youville - Montréal 351 ou Québec 651-5966 (1-9 p.m.) ou écrivez au casier postal 276, Sillery Québec 6.

Chaque jour est jour d'"AUBAINE" quand vous offrez les incomparables produits Avon - Transformez vos moments de loisirs en profit - Vendez Avon - Composez: 777-7806

ROMANS-PHOTOS à échanger Très propres. 663-5528

Désire offrir transportation de Gatineau à Ottawa - matin et soir - Départ: 8:00 a.m. Retour: 4:30 P.M. - Après 6:00 heures. 663-2093

Madame désirez-vous gagner de belles primes? Organisez une démonstration à votre domicile ou au mien. Pour les produits idéals "Import". Nous avons de tout pour la maison - Mme Irène Daveluy - Jour: 663-7119 Soir: 663-2376

Tonderais caniche "poodles" à votre domicile - expérience - \$8.00 663-7557

CHAT SIAMOIS "Serina" femelle yeux bleus - perdue dans les environs de la rue Joliette - Récompense. 663-7557

A VOTRE SERVICE 24 heures - ECLAIR TAXI - 4 voitures de taxi - Cadillac décapotable pour mariage - 663-4430

On entendra Yves Corbeil dans une chanson qui convient parfaitement à sa voix comme à sa personnalité: Ma bonne étoile, chanson qui dans la carrière du jeune animateur est assurément un bon signe.

Yves Corbeil et Michel Louvain nous entretiendront ensuite de l'émission d'été. Ils ont un tas de choses passionnantes à nous dire, que pas un «fan» de Zoom ne voudra manquer.

Jacqueline Fellay, dont le charme opère à tout coup, chantera: Quand tu me souris.

Réapparition de Guy Boucher, qui interprétera Toute la pluie tombe sur moi. La personnalité et le talent de ce jeune chanteur font de lui une valeur sûre à la Bourse de la célébrité, qui dans son cas est à la hausse.

Mais on ne va pas quitter le public sans lui présenter de nouveau Française, la belle Française, qui chantera une dernière chanson, et le sympathique Michel Louvain, qui interprétera Michelle puis Yesterday, thème de l'émission.

Donc, à ne pas manquer, dimanche 14 juin à 19 h 30, Zoom sur Française, Jacqueline, Yves, Michel et Guy, spectacle qui sera réalisé par Richard Martin, avec la collaboration de Gisèle Legaré.

SUR L'EAU - DANS L'EAU ATTENTION

311, NORTH E 663-4231 BERNARD ST-MARTIN HORLOGER - BIJOUTIER REPARATION DE MONTRES ET BIJOUX OUVRAGE GARANTI - ESTIME GRATUIT SERVICE RAPIDE NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS GRATUITEMENT

REPARATION DE MONTRES TIMEX ET SUISSE Nous réparons toutes les marques de montres Allons chercher et livrons - R. Cormier - 44, rue Bellevue, Gatineau, 663-6912 Réparations faites par un diplômé en horlogerie.

BINGO LEGION CANADIENNE DE GATINEAU TOUS LES MERCREDIS SOIR 20 PARTIES REGULIERES 3 PARTIES GRATUITES 5 PARTIES "JACKPOT" PETIT LOT 10-\$175.00 GROS "JACKPOT" 52-\$1400.00

BINGO FILLES D'ISABELLE SALLE R.A. TOUS LES JEUDIS SOIRS A 8.00 P.M. Ligne du haut 14-\$250.00 Gros lot ? 20 parties régulières à \$15.00

GATINEAU - Joli bungalow - rue Bellevue - 7 1/2 pièces - 4 c. à c. salle de jeux - Prix \$19,500. - Hypothèque CMHC 6-1/4% - Informations: Guy Lafortune: 663-7709 ou 663-8195 (70-82)

CHALET - Domaine Lac McGregor - très beau site - 2 c. à c. meublés - poêle, vaisselle, table de cuisine - Eau, électricité, téléphone. Informations: Royal Raymond: 663-7707 - (70-63) 663-4422

GATINEAU - Rue Lévis, duplex de 2 c. à c. - chaque logis, bien paysager - très propre - a-compte \$3,000. Renseignements: Robert Charette. 663-8136 (70-54)

GATINEAU - Maison mitoyenne 3 c. à c. - 1 1/2 salle de bains, tapis partout sauf cuisine - Prix \$14,800.00 - Comptant \$1,800. Information: Jacques Céré - 663-7708 ou 663-5691 (70-43)



Les Cadets

Champlain

cadets

Présentent - Presents

FESTIVAL.....

CHAMPLAIN . 70..

PARC - SANSCARTIER - PARK

GATINEAU - 2 hrs. P.M...

Juin - 14 - June .....

.... Vous verrez en com-  
pétition les corps du

CIRCUIT - CENTRAL - CANADIEN

LES BILLETS SONT VENDUS PAR

LES CADETS CHAMPLAIN

Paul Desjardins, 352 Principale

Buckingham 986-9820

RESTAURANT EPICERIE SOGNE, 219 St-Rene, Gatineau

La Tabagie Plaza Gatineau

Renaud Smoke Shop, rue Notre-Dame, Gatineau

Royal VARIETY - Boul. Maloney, Gatineau

Restaurant La Hutte, 28 St-Louis, Pointe-Gatineau

BILLETS A LA PORTE \$1.25

A L'avance \$1.00

*Vous verrez en compétition*

*les corps du*

**CIRCUIT CENTRAL CANADIEN**

**Les Compagnons d'Embrun**

**Les Mousquetaires de ST-Jérôme**

**Les Vicomtes de Montréal Palestre Nationale  
EN EXHIBITION**

**Les Balladins des écoles Séparées d'Ottawa**

**Les Laurentiennes de Montréal-Nord**

**Les Cadets Champlain de Gatineau**

**Les Marching Saints de Carleton Place**

**CETTE SEMAINE**

**DIRECTEMENT  
DE  
HOLLYWOOD**

Les étoiles de la chanson

**THE LAMP SISTERS**

et

Roberto Chas Gauthier



**A COMPTER DU LUNDI 15 JUIN**

**LES JEROLAS**

LEUR NOUVEAU SPECTACLE EN PRIMEUR

Lundi le 15 juin  
**DEFILE  
GRADUATION**  
DE L'ECOLE DE CHARME  
AU PROFIT DU CLUB ROTARY GATINEAU  
BIENVENE A TOUS

Réservez maintenant!



**Hotel  
Ambassador**

**663-5363** 641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU

# LA REVUE DE GATINEAU



**BAL VON** - Le temps passe et bientôt le grand jour sera là. Le grand Bal de Coton du VON, qui aura lieu le 20 juin à compter de 9h00 p. m., à l'Aréna municipale de Gatineau. Sur cette photo, nous reconnaissons les responsables de la signature du Livre d'or qu'on vous invitera à signer lors de ce grand bal. On reconnaît, assises de gauche à droite, Madame Diane Danis, Madame Denise Roy et Madame Hélène Gamache. Debout, même ordre, ce sont Mesdames Béatrice Osborne, Angéline Desaulniers et Germaine Blondin. (Photo Rolland Lafrance)

Le beau temps est arrivé et déjà les gens pensent à se baigner. Pour ma part, je suis enthousiaste face à l'été qu'on aura.

Tout cela pour vous dire que la plage du lac Beauchamp sera ouverte à partir du samedi le 27 juin à midi.

Cette année comme par les années passées, il se donnera, durant la semaine, des cours de natation pour les jeunes et les plus vieux.

Les parents seront ravis d'apprendre que cette année, l'âge pour les cours de natation sera à partir de 5 ans en montant.

Les jeunes de 5, 6, 7 ans participeront à un nouveau programme en natation. Ce programme s'appelle "Initiation à l'eau" qui sera donné par Mlle Francine Rochon. Tous ceux qui seront âgés de 7 ans à 18 ans auront l'occasion de se discipliner dans les catégories juvénile, junior, intermédiaire et sénior.

L'inscription pour les cours de natation se fera le 23, 24 et 25 juin 1970 à 7:00 heures p. m. au sous-sol de l'hôtel de ville. Seuls les parents ou une personne âgée de plus de 21 ans peuvent inscrire ceux qui prendront des cours. Cette année encore, ces cours se donneront pour la modique somme de \$1.00 par personne.

Pour les catégories "Initiation à l'eau" et juvénile, il y aura deux sessions durant l'été. La première session débutera le 29 juin et la deuxième session le 27 juillet. Les parents qui pensent que leurs jeunes seront absents durant une ou deux semaines pendant la première session ou la deuxième session pourront inscrire leurs jeunes à l'une des deux sessions ou le jeune n'a pas ses vacances. L'inscription pour la deuxième session se fera le 21, 22 et 23 juillet au sous-sol de l'hôtel de ville à 7:00 heures p. m. Les autres catégories auront des cours pendant tout l'été.

Comme les années précédentes, le transport sera fourni aux jeunes qui prendront des cours.

À l'inscription, tous les détails supplémentaires vous seront fournis. Aucun cours de natation sera offert aux adultes cet été. Les cours pour les adultes seront donnés pendant l'automne et l'hiver au Bain Champagne. Ces cours commenceront au mois de septembre et le transport sera fourni.

À tous, je vous souhaite un bon été et je vous invite au lac Beauchamp pour pratiquer votre sport favori, LA NATATION. - Mario Beauregard, Superviseur.

## EXPOSITION ANNUELLE DE LA BOUTIQUE DES ARTS



**SUPERBE EXPOSITION A LA BOUTIQUE DES ARTS** - Depuis dimanche se déroulait à la Boutique des Arts de Gatineau une exposition des travaux exécutés dans le cadre des différents cours offerts par cet organisme qui se spécialise dans la promotion des arts sous toutes ses formes: peinture, céramique, décoration intérieure, art plastique, musique, cours de ballet, cours de diction, cours d'art culinaire, etc., etc. Sur ces photos, on pourra voir à la suite, de gauche à droite: Les travaux exécutés par les enfants de la pré-maternelle; une maquette préparée dans les mêmes cours; quelques peintures superbes, exécutées par les élèves de M. Roger Larivière; autre photo de peintures exécutées dans les mêmes cours; et finalement, des pièces de pyrogravure et pièces de décoration exécutées par Madame Pereira, professeur du cours de décoration intérieure. En visitant cette exposition, nous avons été admirablement surpris de constater du progrès que la plupart des élèves démontrent dans l'exécution de leur travail. On peut admettre que depuis les débuts de la Boutique des Arts, on a permis de découvrir de véritables talents, et pour certains autres, c'est devenu un moyen d'expression très enrichissant. La Boutique des Arts commence déjà à penser à sa prochaine année et surveillez notre journal, nous vous tiendrons au courant de tous les cours qu'on y offrira et qui sont à la portée de tous. (Photos Rolland Lafrance)

# Lundi le 15 juin à l'Ambassador DEFILE GRADUATION DE L'ECOLE DE CHARME

Il y aura un défilé de modes au profit du Club Rotary Gatineau cette année, le 15 juin, à compter de 8h30 p. m., à l'Ambassador.

Ce DEFILE GRADUATION, de l'école de Charme sous la direction de Mesdames Odette St-Louis et Raymonde Allard, sera certainement très intéressant et les directrices de cette école sont fières de collaborer avec le Club Rotary Gatineau pour l'aider à continuer son oeuvre qui est l'aide à l'enfance handicapée.

Madame Raymonde Allard nous apprend de plus qu'immédiatement après le défilé de modes, il y a eu entente avec l'Ambassador pour que l'on puisse présenter le plus nouveau spectacle des Jérolas.

Qu'on se le dise donc et surtout qu'on se procure des billets à l'avance, car vous risquez d'avoir un désappointement si vous attendez à la dernière minute.

## VU ET ENTENDU.....

Le rédacteur de ces lignes doit des remerciements à M. Paul Dubé, du Gatineau Calex, sur le boulevard Maloney, pour nous avoir mentionné que M. et Mme Lucien Beaudoin, de la rue Le Plateau, avaient pu retrouver le numéro du camion qui avait "graffigné" ma voiture stationnée sur le boulevard Maloney. Merci, M. et Mme Beaudoin, ma voiture a été réparée au frais de ce camionneur "trop collant".

Comme nombre d'amateurs de balle-molle, nous sommes désappointés de ne pas retrouver le nom du club Ambassador, cette année, sur la liste des clubs qui participeront au tournoi des Champions qui se déroulera à Hull, du 1er au 5 juillet. Ce club de Gatineau avait remporté les honneurs du tournoi de 1968 et s'était classé finaliste en 1967.

Un événement très spécial se déroulera le 17 juin à Hull, il s'agit du gala du Homard, organisé par le Club Richelieu Hull. Le nombre des billets est limité et si vous ne voulez pas être désappointé, il faudrait vous procurer vos billets à l'avance. On nous a assuré qu'il y aura du homard pour satisfaire toutes les personnes présentes. C'est au Manège Militaire, le 17 juin.

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que M. Claude Harvie, du 487 rue Craik, nous parle de sa région d'origine qui est l'archipel des Iles de la Madeleine. M. Harvie nous apprend que c'était un endroit idéal pour y passer d'agréables vacances et même que M. Harvie nous a remis copie du journal de l'endroit LE MADELINOT. Selon M. Harvie, les plus délicieux homards et autres fruits de mer viennent des côtes des Iles de la Madeleine et sur ce point nous savons qu'il a raison. Même que M. Harvie nous apprendait que sa mère est encore propriétaire de la maison paternelle, où lui-même fut élevé, et il nous disait que sa mère, qui séjourne présentement à Montréal, a bien de la difficulté à oublier ses files... et nous la comprenons, car c'est tout un changement avec Montréal!

N'oubliez pas d'aller encourager les jeunes du Corps de Cadets Champlain, lors de leur Festival '70, ils comptent sur votre présence, le 14 juin, ça devrait être un agréable après-midi pour les jeunes et les moins jeunes. et le tout se dé-

roule au parc Sanscartier.

770-3575.

Avis aux intéressés, le 7ème tournoi de balle-molle Labatt se déroulera à St-Léonard, du 10 au 16 août. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Wilson Church, responsable, au 5705 est, rue Jarry, St-Léonard, ou avec M. Marc Gaudet, au secrétariat de la Fédération des Loisirs de l'Ontarien, au numéro

Il y aura clinique de balle-molle au parc St-Rédempteur de Hull, les 13 et 14 juin, dans le cadre des Jeux du Québec. On peut obtenir tous les renseignements en communiquant avec Monsieur Gaudet, coordinateur des Jeux du Québec, au même numéro que mentionné ci-haut, soit 770-3575.

## HOTEL MASSON Masson

ROGER ROCHON, PROPRIETAIRE  
VOUS PRESENTE

VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE  
TOUTES LES SEMAINES



THE STEREOS  
avec Chuck Nelson

## RENO TV GATINEAU

### 392, Notre-Dame



JACQUES AMBROSIO  
PROPRIETAIRE

# Vente & SERVICE & Sales

Réparations

de

tous les appareils

électriques

ménagers

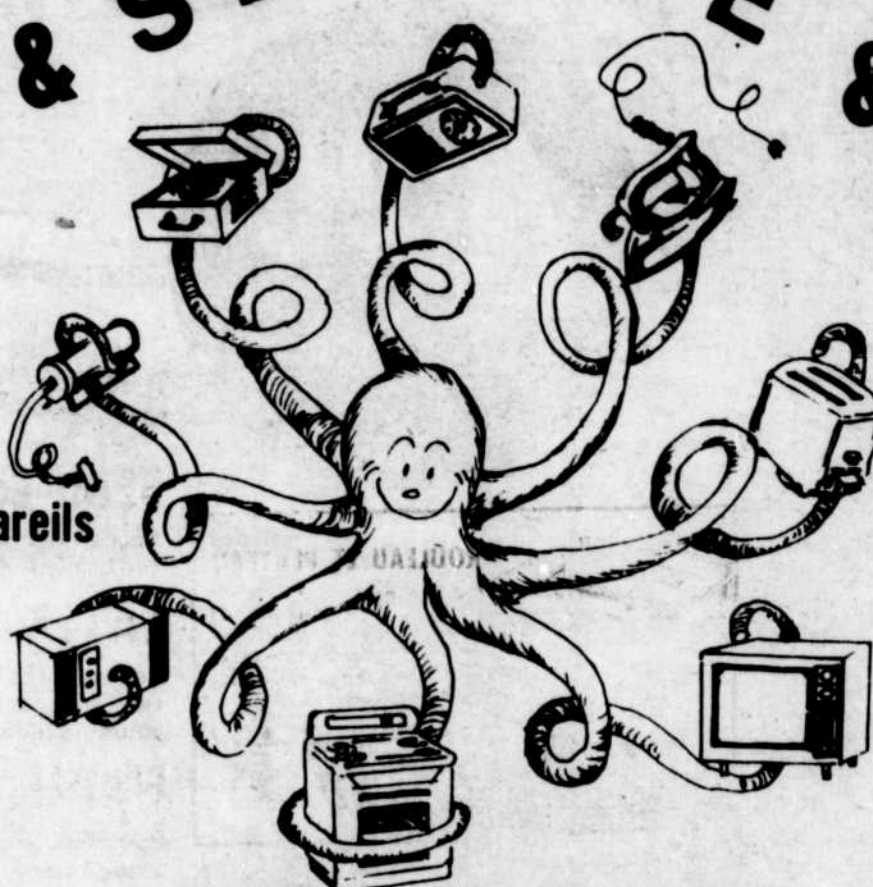
Repair

of

all

electrical

appliances



# 663-0407

3 locations pour vous servir

AYLMER  
684-3294



QUYON  
458-2593

VU ET

M  
pour  
rait  
tem  
pres  
ce fa  
qu'on  
prim  
brav

SI  
mun  
terra  
de l'  
plus

Or  
juin  
de 8  
gran  
forum  
ses r  
soiré  
la sa  
loysi  
amp  
peut  
M. K  
num  
vec  
Myr  
2411

ENCOU  
DES C  
ASSIST

Lo  
ne e  
si vo  
un bo  
vous  
à No  
paraf  
pert  
Bob  
mont  
cent

Tien  
tellem  
ter" le  
truite  
paquet  
man's

Los  
sion, F  
sa part  
cher av  
matin,  
plus gr  
nière r  
questio  
sir le p  
ble...  
pris av  
plus pe  
un fait  
cheur"  
truite.

Quar  
neuve,  
de très  
teaux  
failli  
tion..

Mai  
testé d  
tougou  
... lu

Nou  
leurs q  
DONN  
chance  
loterie  
Géné  
avec u  
lui av  
gné un

Dan  
fin de  
pas, a  
qu'il y  
RA, sa  
au lac  
Il y  
diman  
FESTI  
et les  
tre en  
tout sé  
Sansca

Com  
lemen  
il y a  
cielle  
laire S  
c'est à  
des pl  
la rég

**VU ET ENTENDU...**

Madame Léo Demers, pour sa part, nous déclarait qu'il existait présentement un enthousiasme presque imprévisible pour ce fameux bal, et même qu'on devra faire imprimer d'autres billets... bravo...

Si seulement le conseil municipal peut activer le terrassement aux alentours de l'aréna... ça serait plus complet...

On présentera, le 16 juin prochain, à compter de 8h15 p.m., un programme de films et un forum sur la drogue et ses méfaits... Cette soirée sera organisée à la salle de l'école St-Aloysius et pour de plus amples informations, on peut communiquer avec M. Leonard O'Neill, au numéro 663-6106, ou avec le chef de police Myre, au numéro 663-2411.

**ENCOURAGEZ LES JEUNES DES CADETS CHAMPLAIN ASSISTEZ AU FESTIVAL '70 LE 14 JUIN**

Lors de votre prochaine excursion de pêche, si vous désirez trouver un bon "empâteur", vous pourriez demander à Normand Racicot, y paraît que c'est un expert et c'est justement Bob Labine qui le lui a montré... lors d'un récent voyage de pêche.

Tiens... Bob Labine est tellement bon pour "empâter" les vers qu'il a pris une truite de la longueur d'un paquet de cigarettes Rothman's King Size....

Lors de la même excursion, Fernand Philips pour sa part, n'a pas voulu pêcher avant le dimanche matin, afin de prendre la plus grosse truite à la dernière minute et surtout question de la laisser grossir le plus longtemps possible... car s'il l'avait pris avant, elle aurait été plus petite... mais c'est un fait, "ce maître pêcheur" a pris la plus grosse truite.

Quant à Lucien Maisonneuve, y paraît qu'il cuit de très succulents gâteaux... Pierre Côté a failli en avoir une indigestion...

Mais le maître incontesté de la cuisine, c'est toujours "topper" Groulx... lui y connaît ça....

Nous apprenions par ailleurs que Ronald Emery DONNE des billets très chanceux pour la mini-loterie... car Bernard Généreux pour sa part, avec un billet que Ronald lui avait DONNE, a gagné un beau \$100.00...

Dans les activités de fin de semaine, n'oubliez pas, amateurs de pêche, qu'il y aura le tournoi du RA, samedi et dimanche, au lac MacGregor.

Il y aura également dimanche après-midi le FESTIVAL CHAMPLAIN '70 et les jeunes méritent notre encouragement. Le tout se déroulera au parc Sanscartier.

Comme activité, également en fin de semaine, il y aura l'ouverture officielle de la Caisse Populaire Ste-Rose de Lima... c'est à voir, car c'est une des plus belles caisses de la région.

**PARCENEZ 25%**

**JUSQU'À**

**LaSalle**

**SEMI-LUSTRE**

**4.96** gallon

**LaSalle**

**LATEX**

**TEINTURE ET MÉLANGE GRATUITS**

**ROULEAU ET PLATEAU**

Plateau métal et rouleau recouvert de laine d'agneau. Largeur: 7 1/2".

**73¢**

**SEMI-LUSTRE (INTÉRIEUR)**

Sèche en 3 ou 4 heures et assure un fini durable et résistant qui ne change pas. Plus de 300 couleurs. Rég. 6.66

**LATEX D'INTÉRIEUR**

Se pose facilement et uniformément avec pinceau et rouleau. Sèche dans moins d'une heure. Plus de 300 couleurs. Rég. 5.66.

**ÉMAIL À PLANCHER**

Pour l'extérieur et l'intérieur. Sèche en 3 ou 4 heures. S'applique facilement. Gris moyen. Rég. 6.66.



**PEINTURE (EXTÉRIEUR)**

Sèche en 3 ou 4 heures et donne un fini brillant. S'applique facilement. Plus de 300 couleurs. Rég. 7.66.

**5.96** gallon

Toutes ces peintures manufacturées par Sherwin Williams



**361 boul. Maloney-Gatineau**

Lundi à mercredi 9.30 a.m. à 6 p.m. Jeudi et vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m. - Samedi 9 a.m. à 5 p.m.

# PISCINES "AQUARIUS"

## 663-7282

**CHLORE** en tablettes et en cristaux High-Clean au 100 livres **\$37.95**

**CHLORE TABLETTES** au 100 livres **\$41.95**

**CRISTAUX** au 100 livres **\$40.95**



**POUR SON DEVOUEMENT** - Monsieur Syd Ellis (on devrait l'appeler "Monsieur Dévouement"), au centre, recevait un "token" de reconnaissance de la part de tous ses confrères de la Légion, branche 227, de Gatineau, et ce, pour souligner les nombreuses années de dévouement de ce membre qui s'oublie toujours pour penser aux autres. A gauche de la photo, on reconnaît M. Sylvio Cuillerier, ex-président et actuellement commandant de district, et à droite, M. Ray Zwicker, président, qui présentait ce cadeau-souvenir à Syd, au nom de tous les autres membres. (Photo Rolland Lafrance)

### VOI EI ENTENDU....

M. et Mme Harold Sharp sont bien fiers de leur demeure du 230 Elm, à Gatineau... comme le dit si bien Madame Sharp (celle qui fait de bons petits fours au Mince meat) IT'S OUR OWN... la neige qui tombe SUR NOTRE ARBRE, c'est notre neige... et d'autant plus que Madame Sharp a maintenant un gentil petit "coo coo" chien... C'est avec beaucoup d'humour que Madame Sharp raconte les péripéties qui se dérouleront lors de l'acquisition de leur demeure de la rue Elm... des tuyaux qui se perçaient, une fournaise qui "marchait" quand elle voulait, etc... Présentement, Madame Sharp occupe le poste de surveillante à l'heure du repas, dans une école de Gatineau et elle dit bien aimer les enfants et que les enfants l'aiment bien.

Si vous voulez retrouver un beau couple de danseurs, vous n'aurez qu'à observer M. et Mme Percy Toll la prochaine fois qu'ils seront sur un plancher de danse.

Des félicitations à Jean Aubry, le décorateur à la Pâtisserie Chauvet pour ses succès en photographie et en céramique. Jean s'est mérité un prix de \$100.00 pour une photo d'un arbre sous la neige et un autre prix de \$25.00 pour un pot de céramique qu'il a récem-

ment façonné de ses mains.

Vous êtes-vous procuré vos billets pour le bal du VON... il ne reste que 10 jours maintenant... au fait, vous devriez fai-

re comme Ronnie Denault, car lui, il a déjà ses billets en main... et il est tout excité en pensant que c'est l'orchestre de Paul Rufo qui fera les frais de la musique...

**PRIX SPECIAUX POUR LE DEBUT DES BEAUX TEMPS**

### BELEC PAVING

Pavage de toutes sortes  
Entrée de cour

283, RUE BREBEUF, GATINEAU  
663-2335

### GATINEAU

CENTRE DE LA VILLE



### LOGIS NEUFS A LOUER

1 et 2 chambres \$110.00 et \$115.00  
Poêle - Réfrigérateur et eau chaude fournie - Maisonnette  
3 et 4 chambres à coucher  
\$135.00 - \$149.00  
Dividendes limitées  
Tél.: 663-7911 663-8384  
9h00 A. M. A 5h00 P. M.

HEURES DE VISITE 1h.00 A 5h.00 P. M.

414 OUEST, BOUL. MALONEY  
GATINEAU, QUÉ.

TÉL.: 663-8384  
663-7911



**Claude Lavoie N.D.**  
DOCTEUR NATUROPATHE, HERBORISTE

Santé Naturelle 430, rue Main, Gatineau, Qué

Consultation sur rendez-vous  
Tél.: 663-5002

## La radio de votre été

### club 33 tours

avec

**DENIS BINET**

16h 30 à 17h 00

du lundi au vendredi

Deux microsillons sont donnés chaque jour.  
Surprise le vendredi.

Pour participer: envoyez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur une carte postale à: CLUB 33 TOURS, CROF/RADIO 1250, C.P. 3220, succursale "C", Ottawa (Ontario).

**GBOF 1250**

RADIO-CANADA



## LAROSE TEXACO



**UN TIRAGE PAR SEMAINE**  
pour 6 semaines consécutives  
**1er prix- Bicyclette Mustang**  
**2ième prix- ENSEMBLE DE VAISSELLE Tradition**

### SPECIAL

**JUSQU'AU 27 JUIN**  
**FILTRE A L'HUILE**  
**\$2.75**

AVEC CHANGEMENT D'HUILE ET GRAISSAGE

Une chance avec chaque achat de \$3.00 de marchandises (Gasoline, etc.)

Le concours a débuté le 15 mai.  
Les autres tirages se feront tous les samedis à 3.00 P. M.

317, Boul. Maloney-Gatineau  
663-5802





Interest in Protestant education in Gatineau reached a new high Monday night, when some seventy parents gathered in St. Andrew's United Church to express their concern with regard to the announced discontinuance of the Physical Education and the Arts and Crafts classes in Gatineau Elementary School. Shortly after the meeting opened, however, the curtailment in curriculum was recognized as a fait accompli, and attention was then centered on the rumored possible "phasing out" of the Maple Street school in the event that sufficient classroom space was available in Hull Elementary School. (The latter and OT's schools are both under the jurisdiction of the Protestant School Municipality of Greater Hull). It was pointed out by Judson Hefler, Chairman ad hoc of the meeting, that the governing body is not in favour of this "could be" move, but is nevertheless bound to abide by the decision of the Provincial Department of Education who could, just possibly, decree such action. It was then decided that a Committee be appointed and assigned the task of drafting letters to be sent to a) the school Board, asking for clarification with regard to relative facilities of both schools under their jurisdiction, and b) to Mr. Mark Assad, MNA for Papineau, asking that special consideration be extended to the plight of GES, especially in the light of the 27:1 pupil-teacher and the 6:6 classroom-teacher ratios which will prevail in the school during the 1970-71 scholastic year. The Committee, consisting of Mr. Hefler, Mrs. Jean Whipple, Mrs. Carol Verhoven, Mrs. Beth Harkness and Mrs. May Toll will report back to the parents at a meeting to be held in the very near future, the date of which will appear this column.

Once again, an apology; hope it's not getting to be a habit. But why on earth I mentioned Saturday as the day of the Bicycle Podedo I'll never know, I did know it was Sunday. After all, anyone with a modicum of commonsense would know how impracticable, not to say impossible, it would be to tie up the Plaza like that on a Saturday of all days. To our Police Department, Constable Dupere in particular, and to those who may have been misled by my boo-boo, Sorry - color me red. It's good to know, tho', that even with my questionable assistance the event was once again a resounding success, and results appear elsewhere in this publication.

Here are four dates that I can guarantee are correct, and that you might pay particular attention to:

I This Sunday afternoon, June 14th, when, at two o'clock, Sanscartier Park will be the locale for FESTIVAL CHAMPLAIN '70, a spectacle being presented by OT's Champlain Cadets. Out-of-town groups, as well as our own pride and joy, will be featured, and it promises to be a most enjoyable afternoon. If you read this bit a couple of weeks back you know my impression of the local aggregation as it appeared at the opening of Hull Expo. Advance tickets are going for \$1.00, with admission at the park being set at \$1.25. Highly recommended!

II Graduation Exercises of the Gatineau School of Charm take place at the Ambassador on Monday evening, June 15, at 8:30. Proceeds from the doings will be used by Rotary Gatineau to advance their work with handicapped children. To Mesdames Odette St. Louis and Raymonde Allard, Directors of the School, our kudos. Incidentally, your ducat, which will set you back \$1.50, will also cover a performance by les Jerolas, who are appearing nightly at the club.

III St. Aloysius' PTA, in cooperation with Gatineau Optimists, will present a program of films on Drug Addiction in the School Hall on Tuesday, June 16, at 8:15 p. m. The films will be followed by a Panel Discussion. Members of the panel will include Police Chief Raymond Myre and a representative of the Drug and Alcohol Addiction Foundation of Hull. It is also hoped that a well-known psychologist will participate in the discussion. The program is open to all, with non-PTA members being asked for an admission fee of fifty cents.

IV The Gatineau Section of the Victorian Order of Burses are sponsoring a COTTON BALL, to be held in the Gatineau Arena on Saturday evening, June 20. Promises to be one of the highlights of OT's social season.

So there you are, four important upcoming events, and each and every one of them, as you can see, going to further a most worthy cause. Your support for them all is surely to be anticipated.

Sick Parade: Gatineau's Mayor Jacques Poulin recuperating nicely at Ottawa General after last Thursday's surgery..... And Hugh Martin, Sr., of Willard Street, heading home this week after a stay at that same OGH.

Work finally started on those lights at Main and St. Rene... .. And a like installation on tap for Maloney Boulevard and Third Avenue..... Town Council last week passed by-law 387 to prohibit the use of snowmobiles in Pie X and Green Valley parks. At least a step in the right direction..... Sincere congratulations to Man-of-the-Year Willie Assad on his re-election to Gatineau's Board of School Commissioners for a fourth consecutive term. Surely some sort of a record??

Knew a while ago that Susan Roy, Grade V student at Gatineau Elementary School, had one the Gatineau Public Speaking Competition, but I didn't know 'til Monday afternoon that she had gone up to Chelsea on May 26 and came back to OT with the Regional title. To Susan, our hearty congratulations!!

Those voicing objections to the redistribution of Provincial Electoral Districts might well pay heed to the fact that in April's election the 13,000 people of Iles de la Madeleine elected the same number of delegates (one) as did the 140,000 people in the constituency of Terrebonne.

Jacques: The average weekly circulation of La Revue is 7500 copies. However, publication reaches 9000 copies in the Regional Edition, which is circulated in outlying communities..... You're always curious about definitions. How about this one I came across the other day? "Chthonian" - meaning "dwelling in the underworld."

Tom O'Grady, answer me this. How come a golfer yells "fore, take it, and purs down five?"

## Ligue de balle lente O'Keefe de Gatineau

Au nom de tous les joueurs des huit équipes qui forment la Ligue de balle lente O'Keefe de Gatineau, nous tenons à remercier chaleureusement le représentant de la Brasserie O'Keefe, (Les Brasseries Canadiennes de l'Est Ltées), M. Roland Gauthier pour le support que sa compagnie accorde à notre Ligue.

Nous l'apprécions grandement et tenons à lui accorder en retour notre collaboration. Jacques R. Henri, Publiciste.



Nous apprenons que Monsieur Sylvio Huneault, de S. Huneault Immeubles & Prêts de notre ville vient d'être élu au poste de directeur de la Corporation des Courtiers en immeubles du Québec, lors du congrès provincial de cet organisme qui se déroulait en fin de semaine à Pointe Au Pic. Nous désirons féliciter M. Huneault pour cette nomination et lui souhaiter bon succès dans ses nouvelles fonctions.

## V.O.N.

To offer compassion, human interest and moral assistance to the sick is the prime role of the Ladies Auxiliary.

On October 15, 1969, the Gatineau section of the Victorian Order of Nurses came into being with Mrs. Gisèle Poulin as its president. Since that time, here is a brief outline of the work performed by the Ladies Auxiliary, which numbers approximately 100. Making surgical dressings, sewing, transportation of patients to and from hospitals and doctors' offices, and finally, nurses' care of the sick.

In order to set off necessary expenditures needed for the performance of this necessary task, and to interest the populace of Gatineau in V. O. N. work, a Summer Ball will be held in the Municipal Arena on June 20, at 9:00 p. m.

Your support is needed. For further information, please contact Mrs. Irène Demers, secretary, at 663-4350.

Helene Hammond, 663-3049

TEL.: 663-4227

Louis Lavoie

ARPENTEUR GEOMETRE  
QUEBEC LAND SURVEYOR

316, BOUL. LABROSSE

GATINEAU, P.Q.

## AURELE OUELLETTE ASSURANCES

POUR UNE ETUDE COMPLETE DE VOTRE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES

FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.  
VIE-HYPOTHEQUE-SALAIRE-GROUPE



AURELE OUELLETTE

340, Principale-Gatineau 663-0654

## SALON DE BARBIER PLAZA

Jean-Claude Emond  
Propriétaire

3 BARBIERS A VOTRE SERVICE

SPECIALITE Coupe au rasoir  
Attention spéciale aux enfants



663-8372 Plaza Gatineau

C'est tout un numéro!

Partout au Canada

Labatt

ya rien qui la batte

Brasserie au Québec par La Brasserie Labatt Limitee

La cinquantivite  
ça swing!



**LE CLUB DE TIR A LA VOLEE ATTEND VOTRE VISITE**  
**"P U L L"** Un court-circuit déclenche le lance-cible: le pigeon d'argile s'élance dans l'air à une vitesse de 45 à 50 milles à l'heure. A peine une ou deux secondes plus tard, une détonation se fait entendre et la charge de plombs s'échappe du fusil. Si l'avance est juste, le pigeon est soudainement changé en un nuage de poussière. Le sport du tir au pigeon d'argile, tel que nous le connaissons aujourd'hui, a pris naissance il y a environ 50 ans (Skeet), à Andover, Mass. M. Charles E. Davis, un avide chasseur d'oiseaux de haute-terre, désirant améliorer son tir, mit sur pied le premier champ de tir conçu de la façon suivante: un lance-cible situé à midi (position des chiffres sur la face de l'horloge) lançait des cibles vers 6 heures. A la position de chaque heure, on tirait deux coups; après avoir fait le tour de l'horloge, le tireur se retrouvait avec une cartouche (une boîte contient 25 cartouches), le 25ème coup était tiré au centre de l'horloge.

De nos jours, en faisant l'usage de 2 lance-cibles posés à 12 et à 6 hrs, on a éliminé un côté de l'horloge, on se retrouve avec un demi-cercle divisé en 8 positions de tir. Le tireur tire son premier coup du lance-cible situé à 12 et son deuxième du lance-cible situé à 6 heures. Ces deuxième et troisième cartouches sont tirées de la position de 11 heures, et ainsi de suite. La position numéro 8 est située jusqu'au centre du demi-cercle. Un pigeon de chaque trappe est tiré. Le concurrent a maintenant tiré seize cartouches. Il revient à la position numéro 1 et de là, tirera des doublés, c'est-à-dire que deux pigeons à la fois feront leur apparition. Il sera ainsi aux positions 2, 6 et 7. S'il a atteint toutes ces cibles, il lui reste maintenant une cartouche, qu'il pourra tirer à la position de son choix. Le tir aux pigeons d'argile est un sport des plus fascinants, pratiqué par des personnes dont le statut social va du médecin aux simples journaliers. Ceux qui pratiquent ce sport en retirent de larges bénéfices. Les réflexes restent aiguisés, on devient des manieurs d'armes à feu à réputation enviable. Nos connaissances sur les avances ne font que s'accroître pour faire de nous de meilleurs chasseurs et quoi encore. Le club de tir à la volée de la vallée de Gatineau situé chez l'ami Drouin lance une invitation à tous les sportifs de Gatineau et des environs. Venez rencontre les membres de ce club qui vous accueilleront à bras ouverts et se feront un plaisir de vous initier à ce sport passionnant, le tir au pigeon d'argile. Contactez M. Carlo Bartolini, secrétaire, au local 663-5118.

**NOUVELLES LOCALES**

Selon plusieurs pêcheurs de truites (les pauvres), les mouches noires cette année ont toutes des dents d'au moins 6 pouces de longueur. Il n'est plus question de piquer, elles prennent tout simplement une bonne bouchée de chair et se perchent sur une souche avoisinante pour déguster leur repas. Au moment où vous lirez ces lignes, il ne restera plus que deux jours avant l'ouverture de la pêche. Les bruits causés par le râclage des semelles de chaussures au fond de la chaloupe, le déplacement d'un coffre de pêche ou une rame cognée sur le côté de l'embarcation sont des bruits qui sont facilement repérés par les poissons et souvent font la différence entre un trophée et un misérable petit sujet. Je me demande quelle sorte de voyage de pêche Bébé Beau-doin a fait en fin de semaine dernière?

N'oubliez pas le tournoi de pêche du A. R. G. les 13 et 14 juin, au Lac McGregor.  
 A la prochaine!

Si vous avez des vaches, des cochons et des poules à compter, demandez à Michel Grégoire, au bureau de poste de Gatineau, il vous comptera cela en criant: "\$5,00" s. v. p. ...

Meilleurs vœux de succès à M. Gaston Généreux qui est propriétaire du marché St-André sur la rue St-André, depuis quelques semaines déjà. Nous arrêtons le saluer la semaine dernière



et il nous faisait plaisir de le revoir.

Quand vous ne savez pas où aller pour déguster un délicieux repas, rendez-vous au restaurant Chez Paul, sur le boulevard Maloney. Paul Lanthier, le propriétaire, vous préparera une assiette, de la même façon qu'il la préparerait pour lui-même. Il vous faudrait bien un jour goûter à la tourtière préparée par Paul. Au fait, Paul célébrait récemment le 3ème anniversaire d'ouverture de son restaurant du boulevard Maloney.

Lors du banquet annuel de la Légion Canadienne, nous avons fort apprécié ce repas pris en agréable compagnie, et nous mentionnons M. et Mme James O'Farrell, M. et Mme Tony Rochon (c'est lui qui a hérité de toutes les pâtisseries, heureusement qu'il nous a fait "fauteur" de quelques extras, qu'il ne pouvait manger), M. et Mme Eric Richard,

M. et Mme Nelson Wilson et M. et Mme Pat O'Grady. Le vin rosé choisi par le "comrade" Michael Clohosy était tout simplement délectable ... et ce, jusqu'à la dernière goutte ...

Pour sa part, Ray "le président" Zwicker, a hérité d'un très grand nombre de cigares ... il en avait les poches toutes pleines ...

Lors de cette soirée, nous retrouvions, en visite à Gatineau, M. et Mme Ray Hammond, qui semblaient bien "heureux" de se retrouver à Gatineau, parmi leurs amis de tous jours ... au fait, Ray pense très sérieusement à venir combler le poste "vacant" de cordonnier qui existe à Gatineau et dont le conseil municipal est prêt à "appuyer moralement seulement" ... c'est à y penser Ray ... "entouca" ça serait une bonne raison pour revenir à Gatineau. Nous vous saluons en passant, car nous savons que vous recevez La Revue de



**CUEILLETTE DE CONSERVES PAR LES GUIDES ET SCOUTS**

OBJECTIF: \$500,00  
 1,000 CONSERVES

Les mouvements Scout-Guide organisent leur 37e cueillette de conserves annuelle, afin de défrayer le coût des camps d'été, le 13 JUN.

N'oubliez pas, chers parents, que votre offrande vise à encourager la jeunesse.

P. S. Nous avons absolument besoin de ramasser \$500,00, N. B. Accepterions tous les ustensiles et chaudrons de cuisine.

**J.P. LAURIN Ltée** AU SERVICE DE LA REGION DEPUIS 1900

213, rue York, Ottawa 2, Ont. **234-0417**



POUR L'ACHAT D'UN MONUMENT INSCRIPTIONS AU CIMETIERE ET COMMANDES DE CARTES MORTUAIRES - APPELÉZ - FRAIS VIRE NOTRE REPRESENTANT REGIONAL

**ANTONIO CHARETTE**

TEL 986-2555

140, JOHN F. KENNEDY-BUCKINGHAM

**LA SEMAINE PROCHAINE**

**LA REVUE DE GATINEAU**

**JOURNAL DE DISTRICT**

**SIGNALEZ 663-7736**



### INFORMATION AUX PARENTS

SUJET: DISTRIBUTION DE LA CLIENTELE SCOLAIRE

(Suite des semaines précédentes)

- Principe F: PROGRESSION - Tout changement dans la distribution de la clientèle doit se faire graduellement et ne doit pas être changée à tout moment, sans des raisons vraiment valables.
- Principe G: COLLABORATION - Il est nécessaire que pour les écoles d'un secteur donné, il y ait le plus d'échange possible entre le personnel d'enseignement de ces élèves. Ce personnel voit à susciter des échanges également entre les parents.
- Principe H: COORDINATION - Il est nécessaire qu'il y ait le plus de coordination possible pour l'ensemble de la commission scolaire. Cette coordination doit commencer pour les groupes 6 ans en septembre prochain.
- Principe I: AUTONOMIE - L'autonomie de chaque école est souhaitable en autant qu'elle n'est pas préjudiciable à celle des écoles du secteur et à la coordination de l'ensemble de la commission scolaire.

**DECISION AU SUJET DE LA DISTRIBUTION DE LA CLIENTELE** - Lors de l'assemblée de la Commission Scolaire catholique de Gatineau, tenue le 15 avril 1970, une décision finale a été prise pour notre façon de distribuer la clientèle d'ici 1974. A cette fin, le territoire de la Commission Scolaire serait subdivisé en cinq secteurs pour les élèves de langue française et un secteur pour les élèves de langue anglaise.

Les secteurs de langue française seraient les suivants:  
a) Templeton et Templeton-Est - b) Paroisse Ste-Maria-Goretti  
c) Paroisse St-Jean Vianney-d) Section Est de la paroisse St-René  
e) Section ouest de la Paroisse St-René.

**Secteur A** - Templeton et Templeton-Est - Les petits élèves iront aux écoles St-Gérard, St-Jude et Ste-Rose.

**Secteur B** - Paroisse Ste-Maria-Goretti - Les petits élèves iront à l'école Ste-Maria-Goretti.

Les plus grands iront à l'école Lavigne, qui est moins centrale dans la paroisse. Il y aura environ 425 élèves à l'école Ste-Maria-Goretti et 360 à l'école Lavigne.

**Secteur C** - Paroisse St-Jean Vianney - Les plus petits iront à l'école Lavictoire. Cette école sera affectée également à des classes de récupération, si nécessaire. Les moyens iront à l'école St-Jean Vianney. Quant aux grands ils fréquenteront l'école St-Pie X dont les locaux de classe sont plus grands.

**Secteur D** - Section Est de la Paroisse St-René - Les petits fréquenteront l'école St-René et les plus grands l'école Jean XXIII. Ceci se fera graduellement, sur un plan d'une durée de 4 ans qui sera complétée en 1974.

**Secteur E** - Section Ouest de la Paroisse St-René - Dans ce secteur, il y a un manque flagrant de locaux, vu les nombreuses constructions nouvelles. La Commission Scolaire demande au Ministère de l'Education de puis plusieurs années déjà l'autorisation de construire une nouvelle école dans ce secteur. Elle a acquis un terrain dans ce but.

L'école Raymond ainsi que les six locaux préfabriqués qu'on y a ajoutés l'an dernier serviront pour les plus jeunes élèves de ce secteur. Quant aux plus âgés, ils iront soit dans le secteur St-Jean-Vianney, soit dans le secteur Ste-Maria-Goretti. Il va sans dire qu'ils seront transportés par autobus.

**Secteur F** - Elèves de langue anglaise - Tous les élèves anglophones de Templeton et de Templeton-Est seront rassemblés dans une des écoles de Templeton. (3 classes).

Tous les autres élèves de langue anglaise iront à l'école St-Aloysius de Gatineau. Plus de 50% de ces élèves seront transportés par autobus.

#### REMARQUES FINALES

1- Conformément au principe de continuité, un élève qui a commencé dans une méthode doit poursuivre son cours avec la même méthode, à moins de raison grave.

2- Conformément au principe de progression, la mise en place de ce système de distribution de la clientèle se fera suivant un plan de 4 ans. La situation idéale décrite ci-dessus n'existera vraiment qu'en 1974. Il nous est impossible d'aller plus vite sans causer de préjudice aux enfants.

3- Conformément au principe de collaboration, toutes les écoles d'un même secteur seront appelées à collaborer le plus étroitement possible. Il pourra même n'y avoir qu'une seule association de parents ou qu'un seul atelier pédagogique si les parents le souhaitent, afin de ne pas multiplier les rencontres de parents.

4- Les classes maternelles ne seront pas dérangées par ce système.

#### CONCLUSION

Ce texte d'informations est mis à la disposition de tous les parents qui désireraient en avoir une copie.

Pour en assurer une saine compréhension, les parents sont invités à communiquer avec le directeur ou la directrice des écoles que leurs enfants fréquentent.

Les directeurs ou directrices d'écoles, en collaboration avec leur personnel enseignant, peuvent organiser des rencontres d'informations soit sur le plan général de l'école, soit pour une ou des classes en particulier, avec les titulaires de chacune de ces classes.

Je suis moi-même à la disposition des écoles qui auront besoin d'explications supplémentaires. Il en est de même pour Mlle Cécile Théorêt, directrice générale adjointe des écoles et pour monsieur le président de la Commission Scolaire, et messieurs les commissaires.

Veuillez agréer, chers parents, l'expression de mes meilleures sentiments et me croire,

Votre tout dévoué,  
Sabin Lemoine, C. Péd., L. ès L.,  
Directeur général des écoles

### Ligue de Balle-lente R.A.

Dans la Ligue de Balle lente R. A. de Gatineau, voici le classement actuel:

Le Finishing et le Paper Makers sont bons premiers avec 6 points chacun; suivent les clubs suivants: Mills Service, 4 points; Office, 4 points; Sulphite, 4 points; Mécanique, No 1, 2 points; Mécanique no 2, 2 points; et les Ingé-



### TURCOTTE ET FRERE ALUMINIUM

GRAND SPECIAL

\$1.00 le pied carré installé

GOUTTIERES \$1.30 le pied - installées

770-2938

19 Guertin, Rés. 663-3537 Hull

### Maintenant à votre service COUVRE-PLANCHER D & D FLOOR COVERING

TAPIS-TUILES-CERAMIQUE PEINTURE SICO

355, NOTRE-DAME, GATINEAU



ROMEO DESROSIERS

TEL. 663-0798



MARCEL DESFORGES

nieurs, le Ten Test et le Maso-

nite, avec chacun 0 point. Les 5 meilleurs frappeurs sont présentement Jerry Séguin avec 858 points; Lucien Courchesne, 830 points; Jean Richard, 728 points; Jim Leclair, 637 points; et Pierre Delisle, 637 points.

ENCOURAGEZ LES JEUNES DES CADETS CHAMPLAIN ASSISTEZ AU FESTIVAL '70 LE 14 JUIN

**Encouragez nos annonceurs**

ON EN PARLE DE CE BAL... MAIS DE QUEL BAL... LE BAL V. O. N. DU 20 JUIN

### "LE CENTRE DU COUVRE-PLANCHER"

## CLAUDE LEBLANC

LTEE

69, boul. ST-JOSEPH, HULL 771-5897

Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h. Samedi jusqu'à 1 h.

## ROYAL LOUNGE RESTAURANT

305, Principale - Gatineau

Royal Meloche, prop.

663-2930

**VENDREDI LE 12 JUIN**

GRAND CONCOURS D'AMATEURS

9h00 P.M.

1ER GAGNANT \$10.00

2IEME GAGNANT \$5.00



INVITATION SPECIALE A TOUS LES TALENTS ET AUTRES ARTISTES DE LA REGION

9h.00 A 12h.00

**SOIREE DU BON VIEUX TEMPS avec orchestre**

LE 14 JUIN A 14h00

# OUVERTURE OFFICIELLE DE LA CAISSE POPULAIRE STE ROSE DE LIMA

LA CAISSE POPULAIRE STE ROSE DE LIMA désire communiquer à ses nombreux sociétaires, de même qu'à la population de Ste-Rose et de Templeton, qu'elle inaugurerait officiellement son nouvel édifice à sécurité maximum, le dimanche, 14 juin 1970, prochain, à 2 heures de l'après-midi.  
Monsieur Adrien Crevier, secrétaire-gérant de la Caisse Ste-Rose invite tous les sociétaires, et en particulier, toute la population desservie par la Caisse Populaire Ste-Rose de Lima à visiter ce nouvel édifice à la fois moderne, spacieux, et fonctionnel.  
Des conférenciers invités traiteront également des nombreux services mis à la disposition du public par toutes les Caisses Populaires, de même que des immenses progrès accomplis par le

mouvement Desjardins au cours des récentes années. On vous rappelle enfin que la Caisse Populaire est une entreprise financière possédée, administrée et contrôlée par ses membres, une entreprise qui a comme seul objectif: s'unir pour mieux s'entraider. Citoyens de Templeton, de Ste-Rose, et des environs, sociétaires ou non, faites-vous donc un devoir d'assister à cette inauguration officielle de votre Caisse, le dimanche 14 juin 1970, à 2 heures de l'après-midi, au 106 boulevard Lorrain, à Templeton.  
Un vin d'honneur sera servi après les allocutions de circonstance.

Comité des Relations Extérieures  
de la Caisse Populaire Ste-Rose  
de Lima.

AVEZ-VOUS VOS  
BILLETS  
POUR LE  
FESTIVAL CHAMPLAIN '70

PARLONS SPORT....

AVEC GASTON MONGEON

Dimanche le 7 juin avait lieu l'ouverture de la ligue intermédiaire de balle-molle de Gatineau. C'est l'association récréative Ste-Maria Goretti qui est à l'origine de cette nouvelle ligue. Quatre équipes en forment les cadres: Le Gatineau Camping, le Tako-Inn, le Taxi Dupuis de Templeton, et les Loisés de Pointe-Gatineau. Les parties de cette ligue auront lieu le mardi, le jeudi et le dimanche soir. Les deux équipes de Gatineau joueront leurs parties locales au parc Racicot.

Dans la partie d'ouverture, le Tako-Inn a démontré trop de puissance pour le Gatineau Camping et a remporté une victoire de 8 à 0. L'étoile de la joute a sûrement été le lanceur Cléo Brunet qui a limité ses adversaires à un seul coup sûr, soit un simple de Richard Lauzon. Don McMillan et Jean Frenette ont dirigé l'offensive des gagnants avec deux coups sûrs chacun; chez les perdants, le deuxième but Bernard Stucker a brillé à la défensive avec deux attrappés spectaculaires.

#### LIGUE DE FASTBALL C DE C

Dimanche soir le 7 juin, dans la ligue de Fastball Inter-conseils, le conseil 2880 de Gatineau a remporté sa troisième victoire consécutive en défaisant le conseil Champlain au pointage de 11 à 1. Le lanceur gagnant André Loyer n'a donné que cinq coups sûrs tandis que son équipe en frappait douze contre Yvon Groulx, le lanceur perdant. Deux joueurs se sont surtout signalés pour le conseil 2880 dans cette partie, Gilles Maisonneuve a obtenu 3 coups sûrs et Roger Sauvé a fait produire quatre points. La prochaine partie du conseil 2880 aura lieu à Orléans, vendredi soir, le 12 juin.

#### LIGUE DE BALLE LENTE O'KEEFE

Cette ligue qui comprend huit équipes joue ses parties à chaque lundi et chaque mercredi au parc St-René.

LUNDI, 1er JUIN: les Chevaliers de Colomb ont remporté une victoire très serrée de 20 à 17 sur les Pompiers. Pour les gagnants, Pierre Desjardins et Claude Cousineau ont brillé au bâton avec quatre coups sûrs chacun.

Dans l'autre partie, les Policiers ont remporté une deuxième victoire consécutive en défaisant le Salon de Barbier Bourgeois 22 à 11. Gerry Maisonneuve de l'équipe gagnante et Fernand Larose de l'équipe vaincue ont connu une soirée parfaite au bâton, soit quatre coups sûrs en autant d'apparition.

MERCREDI, 3 JUIN: dans la première partie de la soirée, la Chambre de Commerce a remporté une victoire par défaut sur les Optimistes.

Dans la seconde, l'Amicale a défait la Taveme La Ronde 14 à 12. Paul Bertrand, Pierre Asselin, Julien et Arthur Migneault ont brillé au bâton pour les gagnants en frappant trois coups sûrs chacun.

Gaston Mongeon, publiciste.

Compétition de Corps de Clairons

FESTIVAL CHAMPLAIN '70

PARC SANSCARTIER  
Gatineau, Qué.

(En cas de pluie: à l'Aréna de Gatineau)

DIMANCHE, LE 14 JUIN — 2 h. P.M.

Admission: à l'avance \$1.00

A l'entrée du terrain \$1.25

BILLETS

AVEZ-VOUS LE VOTRE?  
Voyez les Cadets Champlain

1er ANNIVERSAIRE

POSTICHE DE VOTRE CHOIX

\$8.95

Nous désirons remercier  
toutes nos clientes pour  
leur encouragement durant  
cette première année.

P.S. Nous désirons informer nos clientes que nos permanentes  
sont au prix concerté au décret.

663-8535

SALON PY-GEE

325, St-André GATINEAU



Association Touristique  
de la Vallée de la Lièvre

Siège social: Buckingham, Qué.



Cette association fut formée pour promouvoir le touriste dans la Vallée de la Lièvre.

Elle est formée des conseils municipaux, d'associations de tous genres et de corporations privées.

Vous êtes donc représentés C'est votre affaire

BUT PREMIER

LA RESERVE PAPINEAU

C'est votre devoir de faire connaître votre opinion qui sera présentée aux autorités provinciales pour réaliser ce but.

La Réserve Papineau consiste à rendre public pour votre bénéfice la majeure partie des forêts et lacs à l'est de la Rivière de la Lièvre. Que les chemins, les lacs et les forêts nous soient disponibles et que d'autres accès soient construits et que la dite réserve soit étroitement surveillée pour nous permettre d'en profiter en tout temps et de la protéger.

Organisons-nous, travaillons ensemble pour que notre coin de province se développe à son tour.

Vous êtes d'accord? Signez et retournez le coupon ci-inclus à l'adresse suivante: A. T. V. L. B/P 127 Buckingham P.Q.

Merci de votre coopération

PROJET NO 2 De compléter et de faire la Rénovation de la Route 35

A. Bientôt

R. Lapointe, Sec.,  
Comité de Promotion.

Je désire que la Réserve Papineau se réalise

Nom  
Adresse

Nom  
Adresse

Nom  
Adresse

Nom  
Adresse

# EXCELLENT DEBUT DES OPTIMISTES

L'équipe de baseball bantam de Gatineau, commanditée par le club Optimiste local, a connu un excellent début de saison en triomphant à trois reprises à l'occasion de ses trois premières joutes de la Ligue régionale de l'Outaouais.

Le dimanche 31 mai, à Buckingham, nos Optimistes, sagement dirigés par Lucien Bigras et Gilles Lacelle, n'ont fait qu'une bouchée des B's en leur infligeant un cinglant revers de 19-0. Serge Leduc a limité les adversaires à un seul coup sûr pendant que chacun des porte-couleurs du Gatineau y allait d'au moins un "hit". Jeudi dernier, c'était au tour de l'équipe de Cité Vanier de succomber aux mains des Gâtinois. La joute fut arrêtée à la fin de la 5e manche avec un pointage de 23-0. Le lanceur local, Michel Chevrier fut l'une des grandes vedettes du match en n'accordant aucun point ni coup sûr aux visiteurs. Des triples furent crédités à Léo-Paul Gauthier et Marc Plouffe. Dimanche dernier, les Optimistes de Gatineau enregistraient leur troisième victoire contre les Optimistes de Pointe-Gatineau au compte de 7-1. C'était la 2e victoire de Serge Leduc qui fit mordre la poussière à 14 frappeurs alors que Denis Kingsbury retirait quatre hommes sur trois prises. La joute fut très intéressante en dépit du pointage quelque peu élevé.

Jeudi de cette semaine, au parc Sanscartier, nos Optimistes recevront la visite des Légionnaires de Hull. La rencontre débutera à 8h.30 et il est fort probable que l'instructeur Sylvio St-Cyr enverra son fils, Richard, au monticule, celui-là même qui a lancé une joute sans point ni coup sûr contre les champions du Québec, le Kiwanis-Maisonnette pee-wee, l'automne dernier. Richard St-Cyr avait alors été emprunté par nos Expos pour cette occasion.

On prévoit un match très enlevé pour jeudi soir, l'équipe de Hull étant considérée plus puissante que les autres qui ont fait face aux nôtres jusqu'à maintenant. Les mordus du baseball sont donc priés de ne pas manquer le spectacle. Tout comme Gatineau, les représentants de Hull n'ont pas encore connu la défaite et mettront et déploieront sûrement toutes leurs énergies pour vaincre l'équipe locale.

André Pomet, publiciste

## Hull à Gatineau, jeudi soir

### Le cinéma du bout du monde

Ciné-jeunesse présente, tous les samedis à 11 heures, à la télévision de Radio-Canada, un choix des meilleurs films réalisés pour les jeunes dans tous les pays du monde. Au cours de l'été, on verra plusieurs longs métrages; ils seront fréquemment entourés de courts films sur divers sujets pouvant intéresser les enfants.

Parmi les longs métrages qui seront présentés à Ciné-jeunesse d'ici l'automne, mentionnons: le *Cerf-volant du bout du monde* (13 juin), *Aventure dans la Baie d'or* (20 juin), *le Gros et le petit* (27 juin), *le Voyage de Jeannot* (4 juillet), *la Puce mécanique* (11 juillet), *le Chevalier blanc* (18 juillet), *Toi, mon cheval* (25 juillet), *la Montre du capitaine* (1er août), *les Chevaliers du rêve* (8 août), *la Petite*

LE 14 JUIN  
C'EST TOUT UN FESTIVAL  
FESTIVAL CHAMPLAIN '70



C'est dimanche après-midi, je suis au Parc Sanscartier, et devant moi pratiquent les Cadets Champlain. Quelques personnes intéressées écoutent notre musique et regardent notre marche et manoeuvre.

En regardant le champ de pratique, je pense à dimanche prochain et au "Festival Champlain '70". Devant les estrades passeront, musicalement, sept corps de clairons et tambours dont cinq seront en compétition: 1- Les Compagnons d'Embrun; 2- Les Marching Saints de Carleton Place; 3- Les Mousquetaires de St-Jérôme; 4- Les Laurentiennes de Montréal-Nord; 5- Les Vicomtes de Montréal.

Les Baladins des Ecoles séparées d'Ottawa et nous, les Cadets Champlain, seront en exhibition.

Combien d'entre vous serez présents à ce spectacle? Combien d'entre vous viendrez encourager vos jeunes Gâtinois, qui sont les hôtes de cette compétition? Je suis certain que les Cadets Champlain sauront vous remercier pour votre présence au "Festival Champlain '70".

En retour, nous visiterons les corps qui seront ici, le 14 juin, et là, nous serons, à notre tour, en compétition. Là, nous ferons honneur à Gatineau.

Alors, aidez-nous, achetez vos billets à l'avance (ça vous coûtera 25¢ de moins qu'à la porte), et venez au "Festival Champlain '70".

Nous profitons de l'occasion pour remercier publiquement notre jeune artiste, M. Pierre Mineault, de Gatineau, pour les très belles maquettes qu'il a su produire pour les Cadets Champlain. Si vous désirez obtenir une copie de cette maquette, procurez-vous le programme-souvenir du "Festival Champlain '70" lors de la compétition, le 14 juin.

J. T. Bernard Tessier,  
663-3790

ASPENITE - NATUREL NON PREFINI 1/4X 4X8 LA FEUILLE \$3.89		
BLACK & DECKER SPECIAL SCIE UTILITAIRE REG. \$37.77 7 1/4" SPECIAL \$32.77	CONTREPLAQUE D'EPINETTE NON SABLE 5/16 X 4 X 8 \$3.36 1/2 X 4 X 8 \$4.96 3/4 X 4 X 8 \$7.05	
CIMEX - PREMELANGE (N'AJOUTER QUE DE L'EAU) 80 LIVRES AVEC SABLE 80 LIVRES AVEC MORTIER 90 LIVRES AVEC CIMENT \$1.95		
PANNEAU PREFINI (NOUVEAU) 32" X 8' LUAN-PALE-MEDIUM DARK -LA FEUILLE \$2.15	BOIS DE CHARPENTE UTILITAIRE No. 3 D'EPINETTE 2" X 4" X 8' 52¢ LE MORCEAU	
PEINTURES GALLON \$7.15 PINTÉ \$2.25		
		12" X 12" TUILES A PLANCHER VINYL D'AMIANTE A PARTIR DE 15¢ CHACUNE
232 Principale, Gat. Tel. 663-5303		



Lors de la soirée annuelle de la Légion Canadienne, branche Norris 227, de Gatineau, on honorait tout particulièrement un ex-président et membre très dévoué dans la personne de M. Bill Magnus, au centre. A gauche, c'est le commandant de district, M. Sylvio Cuillierier, et à droite, le président de la Légion, M. Ray Zwicker. (Photo Rolland Lafrance)

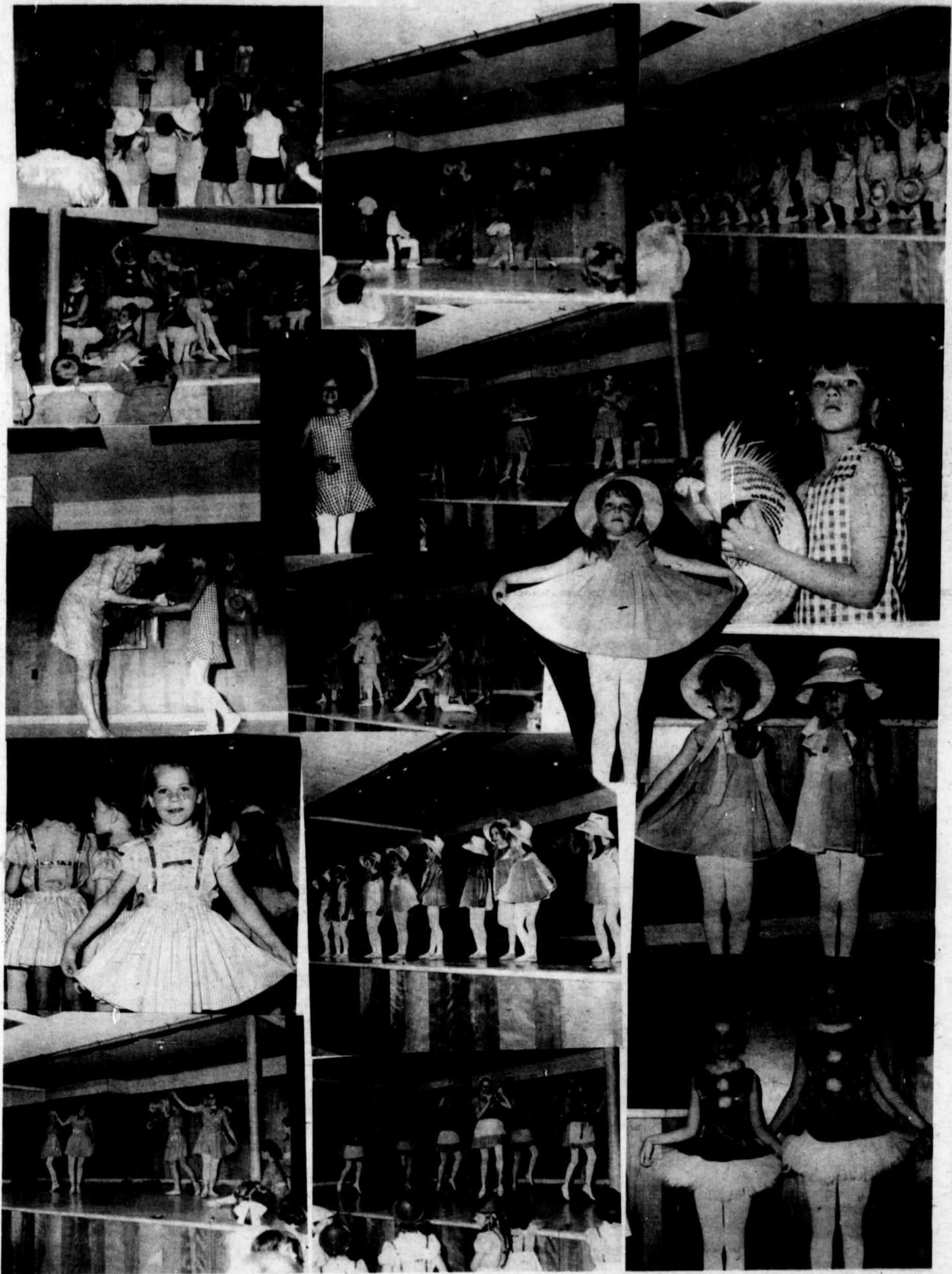


WATCH OUT, FRANK WAKE IS HERE...: Le plus vieux membre de la Légion Canadienne branche Norris 227, de Gatineau, est M. Frank Wake. Il a, ce jeune monsieur, 74 ans bien sonnés et pourtant, il peut encore danser "les vites" comme les "slows" et ses exploits de samedi soir dernier nous ont bien démontré qu'il aimait surtout les "vites"... Frank a demeuré à Gatineau pendant 40 ans, alors qu'il travaillait à la CIP. Aujourd'hui, il est retiré dans une maison pour retraités à Ottawa, mais il ne manque jamais l'occasion de venir passer "une bonne veillée" à Gatineau avec les "chums". Frank nous déclarait ne s'être jamais marié, mais il ajoutait: "You know if I had to start over again... I would never live alone!" Good luck to you, Frank, and with all your good friends of the Legion, we wish you many years of happiness! (Photo Rolland Lafrance)

ON EN PARLE DE CE BAL  
MAIS DE QUEL BAL...  
LE BAL V. O. N.  
DU 20 JUIN

A LA BOUTIQUE DES ARTS DE GATINEAU

# FIN D'UNE FRUCTUEUSE SAISON DE BALLET... ....ET DE COURS DE DICTION!



LES COURS DE BALLET ET DE DICTION - C'était la fin de l'année pour les cours de ballet, sous la direction de Madame Kirby, et des cours de diction, sous les auspices de la Boutique des Arts de Gatineau. Ces quelques photos feront revivre à la nombreuse assistance et à tous les lecteurs de notre journal, quelques scènes de cette soirée qui prend beaucoup d'importance dans la vie des élèves qui étudient durant une année entière pour voir leur travail un peu récompensé par la présentation de ce récital annuel. Durant toute cette période qui s'étend de septembre à mai, en effet, ces jeunes élèves doivent se rendre à leur cours une fois la semaine et plusieurs fois durant ce temps, on doit avoir envie de faire autre chose, mais on a persisté et maintenant voici qu'une autre saison se termine. La direction de la Boutique annonçait qu'à l'automne les cours de ballet et de diction recommenceront et on vous avisera assez tôt pour que vous puissiez enregistrer votre enfant si vous êtes intéressé. D'après le récital que nous avons vu vendredi soir dernier, le nombre des élèves nous a surpris, nous croyons que les élèves étaient beaucoup plus nombreux que nous n'avions prévu et ce qui nous a surpris également, c'est que tous ces élèves semblaient trouver un agréable plaisir à exécuter ces pas de danse pour l'assistance qui a su apprécier leur travail.

(Photos Rolland Lafiance)

Le 11 juin

# CAMPAGNE ANNUELLE DE PAIN RICHELIEU

Encore cette année le Club Richelieu organise la Campagne de Pain Richelieu et ce sera dans la soirée du 11 juin prochain, soit jeudi soir de la semaine prochaine entre 5h00 et 9h00.

Le président responsable du comité est le Richelieu Alfred Corriveau et il nous communiquait que le porte en porte à travers toutes les rues de la ville se déroulera dans cette soirée et que comme par les années passées, le club Richelieu compte sur votre générosité afin de renflouer leur compte de l'aide à l'enfance malheureuse.

Le bureau central de la Campagne de Pain Richelieu sera installé à l'Hôtel de ville de Gatineau et le président et les autres membres du comité, ainsi que tous les Richelieu, invitent tous ceux qui désirent les aider à faire "la tournée" de bien vouloir se rendre à cet endroit le plus tôt possible après 5h00 p. m. afin que l'on puisse leur désigner un territoire. On a besoin de vous et les Richelieu vous remercient d'avance.



Fantaisie et charme

sont critères de beauté

chez BOUTIQUE LA DEESSE

663-2052

314, Principale  
Gatineau



ET ON DANSE... ET ON SE SECOUE... ET ON CONTINUE! A tous les vendredis, il y a danse organisée par l'Association Sportive Ste-Maria Goretti. Ces quelques photos démontrent un peu l'atmosphère qui règne à ces soirées. Les jeunes sont particulièrement invités et les dirigeants de l'Association Sportive Ste-Maria les invitent à ces rencontres hebdomadaires. Le prix d'entrée est très minime et on y sert des liqueurs douces.

## LE 3e RODEO UNE BONNE LECON DE SECURITE POUR LES CYCLISTES

Félicitations

à

l'Association

des

Policiers

de

Gatineau

DITES TOUJOURS  
JE L'AI VU DANS  
LA REVUE DE GA-  
tineau

ENCOURAGEZ LES JEUNES  
DES CADETS CHAMPLAIN  
ASSISTEZ AU FESTIVAL '70  
LE 14 JUIN

Le Comité de Bienfaisance de l'Association des Policiers de Gatineau profite de cette occasion pour remercier sincèrement tous les Clubs sociaux et autres de Gatineau qui ont contribué, soit par des dons ou autrement, à cet événement du 7 juin qui s'est avéré un franc succès. Nous travaillons pour la sécurité de notre jeunesse de Gatineau et avec l'aide que vous avez su nous apporter soit moralement ou financièrement, nous vous en sommes très reconnaissants.

**DONATEURS DE BICYCLETTES:** Ville de Gatineau, Commission Scolaire de Gatineau, Club Optimiste de Gatineau (3 bicyclettes), Club Richelieu de Gatineau, Filles d'Isabelle Cercle 674 de Gatineau, Amicale St-Jean-Vianney de Gatineau, Légion Canadienne de Gatineau, Chevaliers de Colomb Conseil 2880 de Gatineau, Association des Marchands de Gatineau Plaza, Labonté Chrysler & Plymouth Inc. de Gatineau. (Miroirs): Williams Chev & Olds de Gatineau.

Le Comité de Bienfaisance de l'Association des Policiers de Gatineau a fourni 3 bicyclettes, 4 trophées, et distribué environ 250 écussons de participation à cette occasion.

Nous espérons que les cyclistes ont bien compris les leçons de sécurité que nous leur avons prodiguées lors du Rodéo et qu'ils feront en sorte de continuer à suivre ces conseils à l'année longue car avec la circulation d'aujourd'hui leur vie peut en dépendre et nous souhaitons sincèrement revoir tous les cyclistes participer au quatrième RODEO en l'année 1971.

Suit la liste des gagnants dans les différentes catégories:

**CATEGORIE 'A' :** 1er, Yves PATRY, 15 ans, 201 rue Hillview; 2e, Michel MINEAULT, 14 ans, 301 rue East; 3e, Gérard LA-FRANCE, 14 ans, 260 rue St-André; 4e, Claude BERTRAND, 14 ans, 151 rue Broadway.

**CATEGORIE 'B' :** 1er, Gilles LEPAGE, 13 ans, 337 rue Mondoux; 2e, Michel LAVIOLETTE, 12 ans, 601 rue Clément; 3e, Denis BEAUDOIN, 12 ans, 613 rue Williams; 4e, Danielle SIGOUIN, 13 ans, 325 boul. St-René.

**CATEGORIE 'C' :** 1er, Paul DUGAS, 11 ans, 416 rue Benoit; 2e, Pierre PROVOST, 11 ans, 387 rue Laviolette; 3e, Guy ASSELIN, 10 ans, 85 rue Glaude; 4e, Denis LEDUC, 11 ans, 361 rue Jacques Cartier.

**CATEGORIE 'D' :** 1er, Claude LAGACE, 9 ans, rue Lafayette; 2e, Jimmy LANGILL, 9 ans, 528 rue McMillan; 3e, Marie-Françoise CLAUDE, 9 ans, 468 rue Craik; 4e, Nicole MAYER, 9 ans, 264 rue Riviera.

**PRIX DE PRESENCE**

Tiré au hasard parmi les finalistes, une (1) bicyclette: Gagnante: Francine CHATTEL, 9 ans, 262 rue Riviera.

Le premier de chaque catégorie s'est mérité une bicyclette RAPIDO toute équipée ainsi qu'un trophée.

TEMPLETON  
Vitrerie  
**CARTIER** Inc.  
Glass  
TEL. 663-6338  
663-3817  
Ouvert jusqu'à  
midi le samedi  
VITRES POUR TOUS LES USAGES  
PORTES DE PATIO - VITRES ISOLANTES  
DEVANTURES DE MAGASINS

**GATINEAU IRON WORKS**  
179, North-Gatineau  
FER ORNEMENTAL  
ESTIMATION GRATUITE  
SOUDURE GENERALE  
Louis Thauvette, propriétaire  
663-8522 663-2281

**SABLE ET GRAVIER**  
DE TOUS GENRES ET  
**CAMIONNAGE**  
"Les frères Sanscartier  
se feront un plaisir  
de vous servir"  
**SANSCARTIER & FRERES Inc.**  
33, ST-PAUL, GATINEAU  
663-4915 663-4987

Service de la Récréation et des Parcs de Gatineau

LE 14 JUIN  
C'EST TOUT UN FESTIVAL  
FESTIVAL CHAMPLAIN '70

# HORAIRE DES TERRAINS DE JEUX '70

## Opération Noé

Les indigènes de la région l'appellent «Mossi-ou-tounia», «la Fumée tonnante». A cet endroit, le Zambèze plonge d'une hau-

teur de 2000 pieds dans un gouffre écumant: ce sont les chutes Victoria, en Afrique australe. On y a construit, aujourd'hui, l'important barrage de Kariba. En amont, les eaux sont livrées à elles-mêmes; elle menacent d'inonder 2000 milles carrés de terre.

**Le Monde en liberté** du jeudi 18 juin à 18 heures, à la télévision de Radio-Canada, nous fait assister à l'évacuation des lieux; on a baptisé le projet «Opération Noé». Pour sauver les animaux, petits et gros, une gigantesque armada est déployée. Le transport des antilopes, des phacochères, des buffles, des rhinocéros est organisé. Il faut beaucoup d'imagination, de patience et de douceur aux hommes pour ne pas effrayer les animaux déjà au bord de la panique, devant la crue des eaux.

Pourtant, les multiples efforts de ceux qui ont entrepris de sauver la faune des effets nocifs indirects de la civilisation seront couronnés de succès. «L'Opération Noé» réussira.

**Le Monde en liberté** du jeudi 18 juin à 18 heures est une production américaine adaptée pour la télévision de Radio-Canada par Via le monde Canada Inc.

AVEZ-VOUS VOS  
BILLETS  
POUR LE  
FESTIVAL CHAMPLAIN '70

- 1- DUREE DES TERRAINS DE JEUX: Les terrains de jeux seront ouverts du lundi 29 juin au vendredi 21 août 1970 (8 semaines).
2. JOURS ET HEURES D'OUVERTURE: Du lundi au vendredi: de 10:00 à 12:00 a. m. et de 1:00 à 4:00 p. m.
3. COURS DE NATATION (Lac Beauchamp) (matin): Pour les enfants inscrits aux différents programmes de sécurité aquatique de la Croix-Rouge. Du lundi au vendredi: leçons de 45 minutes: 9:15 a. m. à 12:15 p. m. A partir du lundi 22 juin 1970.
4. BAINADE AU LAC BEAUCHAMP (après-midi): Lundi: Centre sportif (population 1969 St-René, St-Aloysius), 1er groupe: Départ 1:15 p. m., retour 3:45 p. m.; 2e groupe: Départ 1:30 p. m., retour 4:00 p. m.  
Mardi: Desnoyers, Victoria, Héту (tot lots), départ 1:15 p. m., retour 3:45 p. m.  
Jeudi: Green Valley, Lavictoire, Racicot (tot lots), départ 1:15 p. m., retour 3:45 p. m.  
Vendredi: Lavictoire, Racicot (8-15 ans), départ 1:15 p. m., retour 3:45 p. m.
5. CINEMA (programme spécial): Tous les mercredis après-midi (8 films). Coût: .25 par enfant.  
N. B. L'autobus circulera à 1:15 et à 3:45 pour les enfants des "tot lots" suivants seulement: Centre sportif, Desnoyers, Victoria. Les enfants 8-15 ans et ceux des autres parcs devront se rendre au théâtre Laurentien par leurs propres moyens.
6. ARTS PLASTIQUES: Groupe I: Centre sportif, mardi p. m. et vendredi a. m. Groupe II: Ecole Raymond (Héту, Desnoyers, Victoria), mercredi a. m. et jeudi p. m. Groupe III: Ecole Maria-Goretti (Racicot), lundi p. m. et jeudi a. m. Groupe IV: Ecole Lavictoire (Lavictoire, Green Valley), mardi a. m. et vendredi p. m.
7. ACTIVITES SPECIALES (tot lots): Groupe I: Lavictoire, Racicot, Green Valley, mardi p. m. et vendredi a. m. Groupe II: Desnoyers, Héту, Victoria, lundi p. m. et jeudi a. m.
8. ACTIVITES SPECIALES (8 - 15 ans): Journée spéciale chaque mardi (a. m. et p. m.)
9. SPORTS COLLECTIFS (programme à déterminer)  
COMPETITIONS AU CENTRE SPORTIF: (garçons et filles 8 - 15 ans): Lundi a. m., mercredi a. m. et jeudi a. m. et p. m.
10. LOCATION DU CENTRE SPORTIF (Arena): Du lundi au vendredi sauf lundi p. m. (baignade) et mercredi p. m. (cinéma).
11. REUNION DU PERSONNEL (chaque semaine): Tout le personnel: vendredi 11:30 a. m. Spécialistes: mercredi 2:30 p. m., à l'hôtel-de-ville de Gatineau.

## NOUVELLE ASSOCIATION DES ELECTEURS DU QUARTIER 4

Avis est par les présentes donné à tous les contribuables électeurs du quartier numéro quatre de la ville de Gatineau à l'effet que le Ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives a accepté d'approuver et de recommander l'octroi des lettres patentes en date du 13 avril 1970 à l'ASSOCIATION DES ELECTEURS DU QUARTIER QUATRE.

La corporation est constituée pour les objets suivants:

- 1- Intéresser les électeurs de la ville de Gatineau et plus particulièrement ceux du quartier Quatre de ladite ville de Gatineau et les environs.
- 2- Promouvoir les intérêts culturels et sociaux de ses membres; s'occuper du bien-être social et matériel des électeurs, soit par la création et l'exploitation d'un centre de loisirs, soit par la promotion de services en commun, soit de toute autre manière.
- 3- Promouvoir et défendre les intérêts des propriétaires, faire à cet effet des représentations aux corps publics et prendre tout autre moyen utile.
- 4- Il y aura une assemblée générale. La date future sera publiée dans La Revue de Gatineau.  
B. St-Jacques, secrétaire

## VOUS EPARGNEZ VRAIMENT AVEC LES MINI-PRIX CHEZ

# ALLARD

GROCETERIA

515 NOTRE DAME

VIANDES SAUCISSE AU BOEUF 55¢ lb

STEAK DE RONDE \$1.09 lb / BOLOGNA 39¢ lb / PATATES 10 lbs 89¢

RIB STEAK Idéal pour Bar BQ 1/2 ou 1 pouce d'épaisseur 99¢ lb

GRILL TIME  
**CHARCOAL BRIQUETS** 5 LB. BAG **39¢**  
BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS

AYLMER FANCY  
**TOMATO JUICE** 3 48 OZ. TINS **\$1**  
JUS DE TOMATES

VINEGAR VINAIGRE BLANC	69¢	PINEAPPLE ANANAS	4 \$1
PEANUT BUTTER BEURRE D'ARACHIDE	69¢	SERVIETTES	2 45¢
TEA BAGS SACHET DE THE	73¢	PUDDINGS POUDINGS	4 45¢
PEACHES PECHES ORDINAIRES	4 \$1	BAR-B-Q SAUCE SAUCE BAR-B-Q	39¢

ALLENS (ASSORTED FLAVORS)  
**FRUIT DRINKS** 3 48 OZ. TINS **89¢**  
BREVAGES AUX FRUITS

CREME GLACEE 1 brique  
LAIT CARTON 1 pinte  
8 PAINS HOTDOG OU HAMBURG  
PRIX REG. 33¢

**29¢**

FRUITS  
ET LEGUMES  
PECHES 39¢  
TOMATES 29¢  
Tubes

RADIS 3 paquets 25¢  
Frais

Maple Leaf  
Nouvelles